

# שירון למלך

## שירים חסידיים

### תנצל נפשי

תנצל נפשי ורוחי ונשמתי  
ותפלתי מן החיצונים.  
ויצילם כנֶשֶׁר יעיר קנזו  
על גוזליו ירחף.

### כל ישראל

כל ישראל יש להם  
חלק לעולם הבא

### טוב להודות

טוב להודות לה'  
ולזמר לשמך עליון להגיד  
בבקר חסדך ואמונתך בלילות

### אני מאמין

אני מאמין באמונה שלמה  
בביאת המשיח  
ואף על פי שיתמהמה  
עם כל זה אחכה לו  
בכל יום שיבוא

### כי לא יטוש

כי לא יטוש ה' עמו  
ה' הושיעה וישלם  
יום קרא

### ויהי בישרון

ויהי בישרון מלך בהתאסף  
ראשי עם יחד שבטי ישראל עוד  
ישמע בערי יהודה ובחוצות ירושלים,  
קול ששון, וקול שמחה,  
קול חתן וקול כלה

### קל ההודאות

קל ההודאות, אֲדוֹן השלום,  
מקדש השבת ומברך שביעי,  
ומניח בקדושה, לעם מדשני ענג,  
זכר למעשה בראשית.

### פנתח את ידך

פנתח את ידך  
ומשביע לכל חי רצון

### אחת שאלתי

אחת שאלתי מאת ה' אותה אבקש,  
שבתו בבית ה' כל ימי חיי,  
לחזות בנעם ה' ולבקר בהיכלו.

### לב טהור

לב טהור ברא לי אלקים  
ורוח נכון חדש בקרבי  
אל תשליכני מלפניך ורוח  
קדשך אל תקח ממני

## Table of Contents

Table of Contents		תוכן היינים	
A Song of Ascents	5	4	שיר המעלות
Zimun	7	6	סדר זימון
Grace After Meals	9	8	ברכת המזון
Harachamon for Bris	19	18	הרחמן לברית מילה
The Marriage Service	23	22	סדר אירוסין ונישואין
Sheva Brachos	23	22	שבע ברכות
Al Hamichya	25	24	סדר ברכה אחרונה
Candle Lighting	27	26	סדר הדלקת נרות
Prayer after Candle Lighting	27	26	תפילה לאחר ההדלקה
Shalom Aleichem	29	28	שלום עליכם
Ribon Kol Haolamim	31	30	רבון כל העולמים
Eishes Chail	33	32	אשת חיל
The Order of Shabbos Evening	35	34	סדר ליל שבת
Kiddush for Shabbos Evening	36	36	קידוש ליל שבת
Song for Shabbos Evening	39	38	זמירות ליל שבת
The Order of Shabbos Day	55	54	סדר יום שבת
Kiddush for Shabbos Day	57	56	קידוש יום שבת
Song for Shabbos Day	59	58	זמירות יום שבת
The Third Shabbos Meal	77	76	שלוש סעודות
Havdalah	85	84	סדר הבדלה
Songs for Motzoei Shabbos	87	86	זמירות למוצאי שבת
Holiday Kiddush (Evening)	92	92	קידוש ליל שלוש רגלים
Holiday Kiddush (Day)	93	93	קידושא רבא ליום טוב
Chasidic Songs	94	94	שירים חסידיים

©  
כל הזכויות של הדפסה העתקה או צילום,  
בין בארץ בין בחו"ל, בכל גודל שהוא,  
שמורות ע"פ דת תה"ק וע"פ החוק הבינלאומי  
להוצאת "אדיר"



ADIR PUBLISHING

Dist. By

A-1 SKULL CAP CO.

1212 36<sup>th</sup> St. Brooklyn, N.Y. 11219  
Tel. (718) 633-9333 Fax. (718) 633-8028  
www.kippas.com

Item # BH-103

## Grace after meals

On Shabbat and Holidays, the following Psalm is said:

A song of ascents. When Hashem will return the captives of Zion, they will be like dreamers. Then our mouths will be filled with laughter, and our tongue with joyous song. Then will they say among the nations: Hashem has done great things for them. Hashem had done great things for us; we will [then] rejoice. Hashem! bring back our exiles like springs in the desert. The one who sows in tears will reap with joyous song. [Though] he walks along weeping, carrying the bag of seed, he will return with joyous song carrying his sheaves.

May my mouth say praise of Hashem, and may all flesh bless His Holy Name forever. We will bless Hashem from now and forever, Halleluyah. Give thanks to Hashem for He is good, His kindness endures forever. Who can express the mighty acts of Hashem. Who can declare all His praise.

*If there are three or more men or boys over thirteen years of age at the table, the Company Blessing, Zimun is said.*

*If there are ten or more men or boys over thirteen present, the word Elohenu (אלהינו "our G-d") is added.*

*The Leader begins:*

**Gentlemen, let us say the blessing.**

*The others respond:*

**The Name of Hashem will be blessed from now forever.**

*and adds more:*

**With your permission our masters and teachers, Let us bless (our God,) Him, for we have eaten of His bounty.**

*The others respond:*

**Blessed is (our God) He for we have eaten of His bounty and through His goodness we live.**

*The leader concludes:*

**Blessed is (our God) He for we have eaten of His bounty and through His goodness we live.**

*One who did not eat responds:*

**Blessed is He and blessed is His Name.**

## סדר ברכת המזון

On Shabbat and Holidays, the following Psalm is said:

**שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, בְּשׁוּב יי אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן, הֵינּוּ כְּחֹלְמִים:  
אִז יִמְלֵא שְׁחֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה, אִז יֵאמְרוּ בְּגוֹיִם,  
הֲגִדִיל יי לַעֲשׂוֹת עִם אֱלֹהֵי: הֲגִדִיל יי לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ, הֵינּוּ  
שְׂמִיחִים: שׁוּבָה יי אֶת שְׁבִיתֵנוּ, כְּאֶפְיָקִים בְּנִגְבִּ: הַזְרְעִים  
בְּדַמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ: הַלוֹךְ יִלֵּךְ וּבָכָה נִשְׂא מִשֶּׁךְ הַזֶּרַע, בֹּא  
יבֹא בְרִנָּה, נִשְׂא אֶלְמֹתָיו:**

תהלת יי ידבר פי ויברך כל בשר שם קדשו לעולם ועד: ואנחנו נברך יה מעתה ועד  
עולם הללויה: הודו ליי כי טוב, כי לעולם חסדו. מי ימלא גבורות יי, ישמיע כל תהלת:

*If there are three or more men or boys over thirteen years of age at the table, the Company Blessing, Zimun is said.*

*If there are ten or more men or boys over thirteen present, the word Elohenu (אלהינו "our G-d") is added.*

*The Leader begins:*

**רבותי, מיר וועלן בענטשען: (או רבותי, נברך):**

*The others respond:*

**יה שם יי מברך מעתה ועד עולם: המזמן חוזר יה שם וכו' \*)**  
*and adds more:*

**ברשות (אורה: בעל הבית הזה), מרנן ורננן ורבותי נברך  
(בעשרה או יותר: אלהינו) שאכלנו משלו.**

*The others respond:*

**ברוך (בעשרה או יותר: אלהינו) שאכלנו משלו ובטובו חיינו.**

*The leader concludes:*

**ברוך (בעשרה או יותר: אלהינו) שאכלנו משלו ובטובו חיינו.**

*One who did not eat responds:*

**ברוך (בעשרה או יותר: אלהינו) ומברך שמו תמיד לעולם ועד.**

*The Leader begins:*  
Gentlemen, let us say the blessing.

*The others respond:*  
The Name of Hashem will be blessed from now forever,  
*and he continues:*

The Name of Hashem will be blessed from now forever.  
*and he continues:*

*At the meal following a wedding, and at any meal during the next six days where the חתן and a מנוח are present:*

Banish sorrow and fury too and then the mute will exult in song. Guide us in the paths of righteousness. Heed the blessing of the children of Jeshurun (and) the sons of Aaron.

With your permission our masters and teachers, let us bless our God, in Whose abode is joy for we have eaten of His bounty.

*The others respond:*

Blessed is our God in Whose abode is joy for we have eaten of His bounty and through His goodness we live.

*The Leader repeats:*

Blessed is our God in Whose abode is joy for we have eaten of His bounty and through His goodness we live.

*One who did not eat responds:*

Blessed is our God, in Whose abode is joy [and] we have eaten of His bounty and through His goodness we live.

*After the meal following a Bris Milah the leader adds these additional praises:*

We give thanks to Your name in the midst of our faithful ones, blessed are You unto Hashem.

*The others respond:*

We give thanks to Your name in the midst of our faithful ones, blessed are You unto Hashem.

*The Leader:*

With permission of the Almighty Who is fearful and awesome (our) refuge in times of trouble; Almighty girded with strength mighty on high is Hashem.

We give thanks...

With permission of the holy Torah (which is) pure and clear, it was commanded to us as a heritage by Moses, servant of Hashem.

We give thanks...

With permission of the Kohanim and the Levites, I call upon the God of the Hebrews; I declare His glory in all the isles, I attribute blessing to Hashem.

We give thanks...

With your permission our masters and teachers, I open my mouth and lips with song, and my bones shall proclaim: blessed is he who comes in the Name of Hashem.

We give thanks...

*The Leader continues, see page 6:*

*The Leader begins:*  
רבותי, מיר וועלן בענטשען: (או רבותי, נברך):

*The others respond:*  
יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם:

*and he continues:*

*After the meal following a Bris Milah the leader adds these additional praises:*

נודה לשמך בתוך אמוני, ברוכים אתם ליי:

*The others respond:*

נודה לשמך בתוך אמוני, ברוכים אתם ליי:

*The Leader:*

ברשות אל איום ונורא, משגב לעתות בצרה, אל נאזר בגבורה, אדיר במרום יי נודה

ברשות התורה הקדושה, טהורה היא וגם פרושה, צנה לנו מורשה, משה עבד יי נודה

ברשות הכהנים והלויים, אקרא לאל העבריים, אהודנו בכל איים, אברכה יי נודה

ברשות מרנן ורבנן ורבותי, אפון בשיר פי ושפתי, ותאמרנה יוצמותי, בויבא בשם

*The Leader continues, see page 6:*

ברשות יי מברך מעתה ועד עולם

*At the meal following a wedding, and at any meal during the next six days where the חתן and a מנוח are present:*

דוי הסר וגם חרון, ואז אלאם בשיר ירון, נחנו במעגלי צדק, שעה ברפת בני ישורון, בני אהרן: ברשות מרנן ורבנן ורבותי, נברך אלהינו שהשמחה במעוננו, ושאכלנו משלו.

*The others respond:*

ברוך אלהינו שהשמחה במעוננו, ושאכלנו משלו, ובטובו חיינו.

*The Leader repeats:*

ברוך אלהינו שהשמחה במעוננו, ושאכלנו משלו, ובטובו חיינו.

*One who did not eat responds:*

ברוך אלהינו שהשמחה במעוננו, ומבורך שמו תמיד לעולם ועד:

The following line is recited by all if ten men join in the zimun:

Blessed is He and blessed is His Name

Individuals start here

Blessed are You, Hashem, our God, King of the Universe, Who nourishes the entire world with His goodness, with favor, with kindness and with mercy. He provides food for all flesh, for His kindness endures forever. And through His great goodness we have never lacked and we will not lack food forever and ever, for the sake of His great Name. For He is Almighty Who nourishes and maintains all, does good to all, and prepares nourishment for all His creatures which He has created. Blessed are You, Hashem Who nourishes all.

We thank You, Hashem, our God, for Your parceling out as a heritage to our fathers a land which is desirable, good, and spacious; for Your bringing us out, Hashem, our God, from the land of Egypt and redeeming us from the house of bondage; for Your covenant which You sealed in our flesh; for Your Torah which You taught us; for Your statutes which You made known to us; for the life, favor, and kindness which You granted us; and for the provision of food with which You nourish and maintain us constantly, every day, at all times and in every hour.

The following line is recited by all if ten men join in the zimun:

ברוך הוא וברוך שמו:

Individuals start here

**בָּרוּךְ** אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
הֵזַן אֶת הָעוֹלָם כְּלוּ בְטוּבוֹ, בְּחֵן  
בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים, הוּא נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בֶּשֶׂר כִּי  
לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ. וּבְטוּבוֹ הַגָּדוֹל, תָּמִיד לֹא חֶסֶר  
לָנוּ, וְאֵל יַחֲסֵר לָנוּ מִזֶּזֶן לְעוֹלָם וָעֶד, בְּעִבּוּר שְׁמוֹ  
הַגָּדוֹל, כִּי הוּא אֵל זָן וּמְפָרֵס לְכָל וּמְטִיב לְכָל,  
וּמְכִין מִזֶּזֶן לְכָל בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא: (כְּאָמֹר,  
פּוֹתַח אֶת יָדָךְ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רְצוֹן): בָּרוּךְ  
אַתָּה יי, הֵזַן אֶת הַכֹּל:

**וַיִּזְרָה** לך יי אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לְאַבּוֹתֵינוּ, אֶרֶץ חֲמֻדָּה  
טוֹבָה וּרְחֵבָה, וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ  
מִצְרַיִם, וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עַבְדִּים, וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחֲתַמְתָּ בְּיָדֵינוּ,  
וְעַל תּוֹרַתְךָ שֶׁלְּמַדְתָּנוּ, וְעַל חֻקֶּיךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ, וְעַל יְחִי חַן וְיִשְׁרָאֵל  
שֶׁחֻנְנָתָנוּ, וְעַל אֲכִילַת מִזֶּזֶן שֶׁאַתָּה זָן וּמְפָרֵס אוֹתָנוּ תָּמִיד בְּכָל יוֹם  
יוֹם וּבְכָל עֵת וּבְכָל שְׁעוֹר.

*On Chanukah and Purim add:*

**[We thank You] for the miracles, for the redemption, for the mighty deeds, for the deliverances, and for the wars that You performed for our fathers in those days at this season:**

*On Chanukah:*

In the days of Matisyahu, son of Yochanan the High Priest-Hasmonean and his sons. When the evil Greek empire rose up against Your people Israel to make them forget Your Torah and to turn them away from the statutes of Your will, You, in Your abundant mercy stood by them in their time of distress, You defended their cause You judged their grievances You avenged them. You delivered the mighty into the hands of the weak, the many into the hands of the few, the impure people into the hands of the pure, the wicked into the hands of the righteous, and defiant sinners into the hands of diligent students of Your Torah. And You made Yourself a great and sanctified name in Your world. And for Your people, Israel, You performed a great deliverance and redemption unto this very day. Afterwards, Your sons entered the Holy of Holies, cleansed Your Temple, purified Your Sanctuary, and kindled lights in the Courtyards of Your Sanctuary and designated these eight days of Chanukah to thank and praise Your great Name.

*On Purim:*

In the days of Mordechai and Esther in Shushan the Capital [of Persia]. When the evil Haman rose up against them he sought to destroy, to kill, and to annihilate all the Jews, young and old, infants and women, in one day, the thirteenth day of the twelfth month, which is the month of Adar, and to plunder their wealth, You, in Your abundant mercy, annulled his counsel, frustrated his intention, and brought his evil plan upon his head, and they hanged him and his sons upon the gallows.

*On Chanukah and Purim add:*

**ועל הנסים ועל הפְּרָקוֹן ועל הגְּבוּרוֹת ועל הַתְּשׁוּעוֹת ועל הנפְּלְאוֹת ועל הַנְּחֻמוֹת ועל המְּלַחְמוֹת שְׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזָמַן הַזֶּה.**

*On Chanukah:*

**וַיִּגְדַּל מִתְתִּיחוּ בֶן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל, חֲשֵׁמוֹנָאִי וּבְנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מְלָכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה, עַל עַמְךָ יִשְׂרָאֵל, לְהַשְׁכִּיחֵם תּוֹרָתְךָ, וּלְהַעֲבִירֵם מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים, עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעַת צָרָתָם. רַבַּת אֶת רִיבָם, דִּנְתָּ אֶת דִּינָם, נִקְמַתְתָּ אֶת נַקְמָתָם, מִסְרַת גְּבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעֻטִּים, וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וְרָשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזָדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרָתְךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וְלַעֲמֶךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה וּפְרָקוֹן כִּהְיוּם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךָ לְדַבֵּיר בֵּיתְךָ, וּפְנּוּ אֶת הַיְכָלְךָ, וְטִהְרוּ אֶת מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בְּחִצְרוֹת קִדְשֶׁךָ וּקְבָעוּ שְׁמוֹנֵת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלֶּיךָ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: ועל הכל וכו'**

*On Purim:*

**וַיִּמְדְּכֵי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה, כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הַמֶּלֶךְ הַרְשָׁעִי, בַּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרְגַּ וּלְאַבֵּד אֶת כָּל הַיְהוּדִים, מִנְּעַר זָקוֹן, טַף וְנָשִׁים, בַּיּוֹם אֶחָד, בְּשִׁלְשָׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ שְׁנַיִם עָשָׂר, הַיּוֹם הַחֹדֶשׁ אֲדָר, וּשְׁלָלָם לְבוֹז. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים, הִפְּרָתָה עֲצָתוֹ, וְקַלְקַלְתָּ אֶת מַחְשְׁבֹתָיו, וְהִשְׁבֹּתָ לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרִאשׁוֹ. וְתַלְוֶה אֶת עַצְמוֹ בְּנֵיו עַל הָעֵץ: ועל הכל וכו'**

For everything Hashem, our God,  
 We thank You and bless You. May Your  
 Name be blessed by the mouth of all the  
 living, constantly, forever, as it is written  
 When You have eaten and are satisfied,  
 You will bless Hashem, your God, for  
 the good land which He has given to you.  
 Blessed are You, Hashem, for the land  
 and for the food.

Have compassion, Hashem, our God, on Israel, Your  
 people; on Jerusalem, Your city; on Zion, the dwelling  
 place of Your glory; on the kingship of the house of  
 David, Your annointed; and on the great and holy House  
 upon which Your Name is called. Our God, our Father:  
 tend us, nourish us, maintain us, sustain us, relieve us and  
 grant us relief Hashem, our God, speedily from all our  
 troubles. Hashem, our God may we never be in need of  
 the gifts of men nor of their loans, but only of Your hand  
 which is full, open, holy and generous, so that we may not  
 be shamed nor humiliated forever and ever.

**וְעַל** הכל יי אלהינו אנחנו מודים  
 לך, ומברכים אותך, יתברך  
 שמך בפני כל חי תמיד לעולם ועד,  
 כפיתוב, ואכלת ושבעת, וברכת את יי  
 אלהיך על הארץ הטבה אשר נתן לך:  
 ברוך אתה יי, על הארץ ועל המזון:

**וְעַל** נא יי אלהינו, על ישראל עמך, ועל ירושלים  
 עירך, ועל ציון משכן כבודך, ועל מלכות  
 בית דוד משיחך, ועל הבית הגדול והקדוש שנקרא  
 שמך עליו. אלהינו, אבינו, רענו, זוננו, פרנסנו, וכלכלנו  
 והרויחנו, והרוח לנו יי אלהינו מהרה מכל צרותינו ונא  
 אל תצריכנו יי אלהינו, לא לידי מתנת בעור ודם לא  
 לידי הלואתם כי אם לידך המלאה, הפתוחה ונדיבה  
 והרחבה, שלא גבוש ולא נכלם ונשדד:

*On Shabbat:*

May it please You, to strengthen us Hashem, our God, through Your commandments, and through the commandment of the seventy-two names of this great and holy Shabbat. For this day is great and holy before You, to work on it and to rest on it with love, as ordained by Your will. And by Your will, grant us repose Hashem, our God, that there shall be no distress, sorrow or sighing on the day of our rest. Show us Hashem, our God, the consolation of Zion, our city, and the rebuilding of Jerusalem, city of Your Sanctuary for ever. You are the Master of salvations and the Master of consolation.

*On Rosh Chodesh and Festivals:*

Our God and God of our fathers, may there ascend, come, and reach, appear, be desired, and heard, counted and recalled our remembrance and reckoning; the remembrance of our fathers; the remembrance of the Messiah the son of David, Your servant; the remembrance of Jerusalem, city of Your Sanctuary and the remembrance of Your entire people, the House of Israel, before You for survival, for well-being, for favor, kindness, compassion, for life and peace on this day of

*Rosh Chodesh*

Rosh Chodesh

*Shmini Atzeres*  
the Festival  
Shmini Atzeres

Remember us Hashem, our God on this day for well-being; be mindful of us on this day for blessing, and deliver us for life. In accord with the promise of deliverance and compassion, spare us and favor us, have compassion on us and deliver us; for to You our eyes are directed because You are the Almighty Who is King, Gracious, and Merciful.

**Rebuild Jerusalem, city of the Holy Sanctuary, speedily, in our days. Blessed are You, Hashem, Builder of Jerusalem in His mercy. Amen.**

*On Shabbat:*

וְהַחֲלִיצֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוֹת יוֹם הַשְּׁבִיעִי, הַשַּׁבָּת הַגְּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ הַזֶּה. כִּי יוֹם זֶה גְּדוֹל וְקְדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ, לְשַׁבֵּת בּוֹ וְלִנְחֹת בּוֹ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוֹת רְצוֹנָךָ, וּבְרְצוֹנְךָ הַנִּיחַ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ, שְׁלֹא תִהְיֶה צָרָה וְיָגוֹן וְאִנְחָה בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ. וְהִרְאֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּנַחֲמַת צִיּוֹן עִירֵךָ, וּבְבִנְיַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁךָ, כִּי אַתָּה הוּא בֹעַל הַיְשׁוּעוֹת וּבֹעַל הַנְּחָמוֹת.

*On Rosh Chodesh and Festivals:*

וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ, וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע, וְיִפְקֵד וְיִזְכֹּר זְכוֹרֵנוּ וּפְקֻדוֹתֵנוּ, וְזָכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וְזָכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ, וְזָכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁךָ, וְזָכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפַלְיטָה לְטוֹבָה, לַחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשְׁלוֹם בְּיוֹם

*Succos*

חג הסוכות

*Yom Kippur*

הכפורים

*Shavuos*

חג השבועות

*Rosh Hashana*

הזכרון

*Pesach*

חג המצות

*Shmini Atzeres*

שמיני עצרת החג

*Rosh Chodesh*

ראש החדש

הַזֶּה. זְכוֹרֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

וְבָרוּךְ אַתָּה יי, בּוֹנֵה בְּרַחֲמָיו יְרוּשָׁלַיִם אֶתְּךָ.



Blessed are You, Hashem, our God, King of the Universe, the Almighty, our Father, our King, our Mighty One, our Creator, our Redeemer, our Master, our Holy One, holy One of Jacob, our Shepherd, Shepherd of Israel, the King, Who is good, and beneficent to all. Every single day He has done good, does good, and will do good to us. He has rewarded us. He rewards us, he will reward us forever with favor, kindness, and compassion, relief, rescue, and success, blessing, deliverance, and consolation, maintenance, sustenance, compassion, life, peace, and everything good; and of all good things may He never deprive us.

**The Merciful One** will reign over us forever and ever. **The Merciful One** will be blessed in heaven and on earth. **The Merciful One** will be praised for all generations, He will be glorified through us forever and for all eternity; and He will be honored through us for time everlasting. **The Merciful One** maintain us with honor. **The Merciful One** will break the yoke (of oppression) from our necks and lead us upright to our land. **The Merciful One** send us abundant blessing to this house, and upon this table at which we have eaten. **The Merciful One** will send us Elijah the prophet, who is remembered for good, who will announce to us good tidings, deliverances, and consolations.

**בְּרוּךְ** אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

הָאֵל אָבִינוּ, מִלְּפָנֶיךָ אֲדִירָנוּ, בּוֹרְאָנוּ, גּוֹאֲלָנוּ, יוֹצְרָנוּ, קְדוֹשָׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב, רוֹעֵנוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל. הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב, וְהַמְּטִיב לְכָל, שְׂבָכָל יוֹם וַיּוֹם הוּא הַטֵּיב, הוּא מְטִיב, הוּא יֵיטִיב לָנוּ. הוּא גִמְלָנוּ, הוּא גּוֹמְלָנוּ, הוּא יְגַמְלָנוּ לְעַד לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים וְלִרְוַח, הַצֵּלָה וְהַצְּלָחָה, בְּרָכָה וַיְשׁוּעָה, נַחֲמָה, פְּרִנָּסָה וְכִלְכָּלָה, וְרַחֲמִים, וַחַיִּים וְשְׁלוֹם, וְכָל טוֹב, וּמְכָל טוֹב לְעוֹלָם אֵל יַחְסְרָנוּ. אָמֵן.

הַרְחֲמֵנוּ, הוּא יְמַלּוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. הַרְחֲמֵנוּ, הוּא יִתְבַּרַךְ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. הַרְחֲמֵנוּ, הוּא שֶׁתִּבְחַח לְדוֹר דּוֹרִים, וַיִּתְפָּאֵר בְּנוֹ לְעַד וְלִנְצַח נְצַחִים, וַיִּתְהַדָּר בְּנוֹ לְעַד וְלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. הַרְחֲמֵנוּ הוּא יְפַרְנָסֵנוּ בְּכָבוֹד. הַרְחֲמֵנוּ, הוּא יִשְׁבֵּר עָלֵנוּ מֵעַל צוּאֲרָנוּ וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצָנוּ. הַרְחֲמֵנוּ, הוּא יִשְׁלַח לָנוּ בְּרָכּוֹת וְרַבָּה בְּבֵית הַזֶּה וְעַל שְׁלֶחַן זֶה שְׂאֲכָלְנוּ עָלָיו. הַרְחֲמֵנוּ, הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת אֱלֹהֵי הַנְּבִיא זְכוֹר לְטוֹב, וַיְבַשֵּׁר לָנוּ בְּשֵׁם הַיְיָ יְיָ יְיָ וְיִשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת.

In the following paragraphs, we say what is appropriate for the occasion:

*Those having their meal at their parents table:*

May the Merciful One bless my father, my teacher, the master of this house, my mother, my teacher, the mistress of this house; them their household, their children and all that is theirs.

*Those having their meal at their own table:*

May the Merciful One bless me, (my spouse, my children, and all that is mine).

*Those having their meal at another's table:*

May the Merciful One bless the host and the hostess, them, their household, their children and all that is theirs.

Ours and all that is ours just as our forefathers were blessed Abraham, Isaac, and Jacob in all things, from everything, with everything; so may He bless us, all of us together, with a perfect blessing and let us say Amen.

**From on high, may there be invoked upon them and upon us, [the] merit to insure peace, And may we receive a blessing from Hashem, and kindness from the God of our deliverance; and may we find favor and understanding in the eyes of God and man.**

*For a Bris Milah add this section after ואדם בעיני אלהים ואדם \**

May the Merciful One bless the boy's father and mother and may they merit to raise him, to educate him and to rear him in wisdom. From this eighth day onward may the blood of his covenant find acceptance, and may Hashem his God be with him. Amen

May the Merciful One bless the sandak at the circumcision covenant, who happily performed this righteous deed in joy. May he be rewarded for his deed with doubled recompense, and exalt him higher and higher. Amen

May the Merciful One bless the tender infant who has been circumcised on his eighth day; may his hands and heart be faithful to God, may he merit to behold the Divine Presence, three times a year. Amen

May the Merciful One bless the mohel who circumcised the uncut flesh and revealed it and drew the blood of the circumcision. The service of the timid of faint-hearted is unfit if these three essential acts are not performed. Amen

May the Merciful One send us His Messiah, who walks in perfect wholesomeness, in the merit of the blood of circumcision, to bring good tidings and consolations to the unique people (who are) dispersed and scattered among the nations. Amen

May the Merciful One send us the righteous priest who was taken and concealed [in heaven,] until his throne is established [bright] as the sun, [radiant] as a diamond; he who covered his face with his cloak and enwrapped himself therein, My covenant was with him for life and peace. Amen

In the following paragraphs, we say what is appropriate for the occasion:

*Those having their meal at their parents table:*

הרחמן, הוא יברך את אבי מורי בעל הבית הזה, ואת אמי מורתי בעלת הבית הזה, אותם ואת ביתם ואת זרעם ואת כל אשר להם.

*Those having their meal at their own table:*

הרחמן, הוא יברך אותי (ואת אשתי/בעלי, ואת זרעי, ואת כל אשר לי).

*Those having their meal at another's table:*

הרחמן, הוא יברך את בעל הבית הזה, ואת אשתו, בעלת הבית הזה, אותם ואת ביתם ואת זרעם, ואת כל אשר להם.

אותנו ואת כל אשר לנו, כמו שנתברכו אבותינו אברהם יצחק ויעקב, בכל, מכל, כל, כן יברך אותנו כלנו יחד, בברכה שלמה, ונאמר אמן.

**בְּמִלָּה יִלְמְדוּ עֲלֵיהֶם וְעַלֵּינוּ זְכוּת, שְׁתֵּהָא לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם, וְנִשְׂא בְרָכָה מֵאֵת יי, וְצִדְקָה מֵאֵלֵהי יִשְׁעֵנוּ, וְנִמְצָא חַן וְשִׁכְל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם.\***

*For a Bris Milah add this section after ואדם בעיני אלהים ואדם \**

הרחמן הוא יברך אבי הילד ואמו, ויזכו לגדלו ולחנכו ולחכמו, מיום השמיני והלאה ירצה דמו, ויהי יי אלהיו עמו. אמן.

הרחמן הוא יברך בעל ברית המילה, אשר שש לעשות צדק בגילה, וישלם פעלו ומשקרתו כפולה, ויתנהו למעלה למעלה. אמן.

הרחמן הוא יברך רך הנמול לשמונה, ויהיו ידיו ולבו לאל אמונה, ויזכה לראות פני השכינה, שלש פעמים בשנה. אמן.

הרחמן הוא יברך המל בשר הערלה, ופרע ומצץ דמי המילה, איש היראה והלבב עבודתו פסולה, אם שלש אלה לא יעשה לה. אמן.

הרחמן הוא ישלח לנו משיחו הולך תמים, בזכות חתן המולד, יחיה לבשר בשורות טובות ונחומים, לעם אחד מפקד ומפחד בין העמים. אמן.

הרחמן הוא ישלח לנו כהן צדק אשר לקח לעילום. עד יבוא כסאו כשן ויהלום וילט פניו באדרתו ויגלום. בריתי היתה אתו החיים והשלום. אמן.

**On Shabbat:**

May the Merciful One let us inherit the day which will be completely Shabbat and rest for life everlasting.

**On Rosh Chodesh:**

May the Merciful One renew for us this month for good and for blessing.

**On Festivals:**

May the Merciful One let us inherit that day which is completely good.

**On Rosh Hashanah:**

May the Merciful One renew for us this year for good and for blessing.

**On Succos:**

May the Merciful One raise up for us the fallen tabernacle of David.

*On Chanuka and Purim if על הנסים was forgotten:*

May the Merciful One perform for us miracles and wonders as He performed for our forefathers in those days, at this time. (followed by in the days of... page 13)

May the Merciful One make us worthy of the days of the Messiah and life of the World to Come.

**On weekdays: He Who gives great deliverance to His king, (On Shabbat, Rosh Chodesh and Festivals: He Who is a tower of deliverance to His king), and shows kindness to His anointed to David and his descendants forever. He Who makes peace in His high heavens may He make peace for us and for all Israel, and say, Amen.**

Fear Hashem, [you] His holy ones, for those who fear Him suffer no deprivation. Young lions may feel want and hunger, but those who seek Hashem will not be deprived of any good thing. Give thanks to Hashem, for He is good, for His kindness endures forever. You open Your hand and satisfy the desire of every living being. Blessed is the man who trusts in Hashem, so that Hashem is his security. I was young and I have grown old, yet I have never seen a righteous man forsaken, nor his children begging for bread. Hashem will give strength to His people, Hashem will bless His people with peace.

*When ברכת המזון is said over wine:*

**Blessed are You, Hashem, our God, King of the Universe, Creator of the fruit of the vine.**

**On Shabbat:**

הרחמן, הוא ינחילנו יום שְׁכָלוּ שְׁבַת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים.

**On Rosh Chodesh:**

הרחמן, הוא יחדש עלינו את החדש הזה, לטובה ולברכה.

**On Festivals:**

הרחמן, הוא ינחילנו יום שְׁכָלוּ טוב.

**On Rosh Hashanah:**

הרחמן, הוא יחדש עלינו את השנה הזאת לטובה ולברכה.

**On Succos:**

הרחמן, הוא יקים לנו את סכת דוד הנופלת.

*On Chanuka and Purim if על הנסים was forgotten:*

הרחמן, הוא יעשה לנו נסים כמו שעשה לאבותינו בימים ההם בזמן הזה: (ואח"כ אומרים בימי... 10 page)

הרחמן, הוא יזכנו לימות המשיח ולחיי העולם הבא.

**מגדול** (מגדול) *On weekdays* **ישועות מלכו, ועשה חסד למשיחו, לדוד ולזרעו עד עולם: עשה שלום במרומי, הוא יעשה שלום עלינו, ועל כל ישראל, ואמרו אמן.**

**יראנו את יי קדשיו, כי אין מחסור ליראיו: כפירים רשו ורעבו, ודריו יי כח יחסרו כל טוב: הודו ליי כי טוב, כי לעולם חסדו: פותח את ידך, ומשבו לכל חי רצון: ברוך הגבר אשר יבטח ביי, והיה יי מבטחו: נער הייתי, גם זקנתי ולא ייתי צדיק נעזב, וזרעו מבקש לחם: יי עז לעמו יתן, יי ברוך אלוהי ישראל, ואלהיך יעשה לך שלום.**

*When ברכת המזון is said over wine:*

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, ברוך הגפן:**

## The Wedding Ceremony

*The Mesader Kiddushin holds a cup of wine and recites:*

Blessed are You, Hashem, our God, King of the universe, Creator of the world, Who sanctified us with His commandments and commanded us concerning prohibited relationships and forbade to us betrothed women, and permitted those who are married to us by means of chupah and consecration. Blessed are you, Hashem, Who sanctified His people Yisrael by means of chupah and consecration.

*The Groom and Bride each drink from the cup of wine.*

*The Groom holds the ring ready to place upon the Bride's right index finger in front of two witnesses and says to her:*  
**You are hereby consecrated to me with this ring, according to the law of Moshe and Yisrael.**

*The Ketubah is read, and given, to the Bride, then a second cup of wine is poured and the following 7 Blessings are recited.*

Blessed are You, Hashem, our God, King of the universe, Creator of the fruit of the vine.

*After Birchas Hamazon the following Brachos are said.*

*The first six brachos are said over a second cup of wine.*

Blessed are You, Hashem, our God, King of the universe Who created everything for His glory.

Blessed are You, Hashem, our God, King of the universe Former of man.

Blessed are You, Hashem, our God, King of the universe Who formed man (Adam) in His image, in the image of His likeness; and fashioned for him out of his very self a building (a wife: Eve) for eternity. Blessed are You, Hashem, Former of Man.

May the barren one be happy and exult with the ingathering of her children into her midst with joy. Blessed are You, Hashem, Who gladdens Zion through her children. Grant abundant joy to these beloved companions, as You gladdened Your created being in the Garden of Eden of old. Blessed are You, Hashem, Who gladdens groom and bride.

Blessed are You, Hashem, our God, King of the universe, Who created happiness and joy, groom and bride, exultation, song, pleasure, delight, love, brotherhood, peace and companionship. Soon, Hashem, our God, may there be heard in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem the sound of happiness and the sound of joy, the sound of the groom and sound of the bride, the sound of grooms' jubilation from their chupah, and of the youths from their song filled feasts. Blessed are You, Hashem, Who gladdens the groom with the bride.

*The one who led the Birchas Hamazon now takes the first cup of wine and says:*

**Blessed are You, Hashem, our God, King of the Universe Who creates the fruit of the vine.**

## סדר אירוסין ונישואין

*The Mesader Kiddushin holds a cup of wine and recites:*

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן:**

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו, וצונו על העריות, ואסר לנו את הארוסות והתיר לנו את הנשואות לנו, על ידי חפה וקדושין. ברוך אתה יי מקדש עמו ישׂראל על ידי חפה וקדושין:

*The Groom and Bride each drink from the cup of wine.*

*The Groom holds the ring ready to place upon the Bride's right index finger in front of two witnesses and says to her:*

**הרי את מקדשת לי, בטבעת זו, כדת משה וישׂראל:**

*The Ketubah is read, and given, to the Bride, then a second cup of wine is poured and the following 7 Blessings are recited.*

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן:**

*After Birchas Hamazon the following Brachos are said.*

*The first six brachos are said over a second cup of wine.*

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, שהכל ברא לכבודו:**

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, יוצר האדם:**

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר יצר את האדם בצלמו, בצלם דמות**

**תבניתו, והתקין לו ממונו בגן עדי עד. ברוך אתה יי יוצר האדם:**

**שוש תשיש ותגל העקרה, בקבוץ בניה לתוכה בשמחה. ברוך אתה יי**

**משמח ציון בבניה:**

**שמח תשמח רעים האהובים, כשמחך יצירך בגן עדן מקדם. ברוך אתה**

**משמח חתן וכלה:**

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר ברא ששון ושמחה, חתן וכלה, ויהי רצונו**

**דיצה וחדוה, אהבה ואחווה, ושלוש ורעות, מהרה יי אלהינו לשמע בעדו ויגדל**

**ובחוצות ירושלים, קול ששון, וקול שמחה, קול חתן וקול חתונה, וקול מצות**

**חתנים מופתים, ונערים ממושגתה נגינתם. ברוך אתה יי משמח חתן וכלה, ויהי רצונו**

*The one who led the Birchas Hamazon now takes the first cup of wine and says:*

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן:**

## Seder Bracha Achrona

Blessed are You, Adonoy, our God, King of the Universe,  
for the food and the sustenance  
for the trees and fruits of the trees  
for the vine and the fruit of the vine;

for the food and the sustenance; for the vine and the fruit of the vine;  
for the produce of the field; and for the land which is delightful, fertile,  
and spacious that You were pleased to allot as a heritage to our ancestors,  
to eat of its fruit and to be satisfied with its goodness. Have compassion  
Adonoy, our God, upon Israel, Your people, upon Jerusalem, Your city,  
upon Zion, the dwelling place of Your glory, upon Your altar and upon  
Your Temple. Rebuild Jerusalem, city of the Holy Sanctuary speedily  
in our days: bring us up into it and cause us to rejoice in its rebuilding;  
let us eat from its fruit and be satisfied with its goodness, and bless You  
for it in holiness and purity.

**Sabbath:** May it please You to strengthen us on this Sabbath Day.  
**Rosh Chodesh:** Remember us for good on this Rosh Chodesh day.  
**Pesach:** Cause us to rejoice on; the Festival of Matzos.  
**Shavuos:** the Festival of Shavuos.  
**Sukkos:** this Festival of Sukkos.  
**Shemini Atzeres:** this Festival of Shemini Atzeres.  
**Rosh Ha'Shana:** Remember us for good on this day of Remembrance.

**For You, Adonoy, are good and beneficent to all, and we thank You for the land and for the food. Blessed are You, Adonoy, for the land and for the food.** (and for the sustenance) and for the fruit of the vine.  
and for the fruits. Blessed are You, Adonoy, for the land and for the fruits.  
and for the fruit of the vine. Blessed are You, Adonoy, for the land and for the food, and for the fruit of the vine.

Blessed are You, Adonoy, for the land, and for the food,  
(and for the sustenance) and for the fruit of the vine.

## סדר ברכה אחרונה

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, על

אחר רביעית יין: הגפן ועל פרי הגפן	אחר פירות מד' מינים: העץ ועל פרי העץ	אחר אכילת מזונות: המחיה ועל הכלכלה	אחר אכילת מעשה דגן ושתיית יין: המחיה ועל פרי הגפן
--------------------------------------	---	---------------------------------------	--

ועל תנובת השדה ועל ארץ חמדה טובה ורחבה, שרצית והנחלת לאבותינו, לאכל מפריה ולשבע מטובה. רחם (נא) יי אלהינו על ישראל עמך, ועל ירושלים עירך, ועל ציון משכון כבודך, ועל מזבחך ועל היכלך. ובנה ירושלים עיר הקדש במהרה בימינו, והעלנו לתוכה, ושמחנו בבנינה, ונאכל מפריה, ונשבע מטובה, ונברכך עליה בקדשה ובטהרה.

בשבת: ורצה והחליצנו ביום השבת הזה. וזכרנו לטובה ביום ראש החדש הזה.	בראש חדש:
בפסח: ושמחנו ביום חג המצות הזה.	בשבועות:
בסוכות: ושמחנו ביום חג הסוכות הזה.	בשמיני עצרת:
בראש השנה: ושמחנו ביום השמיני חג העצרת הזה. וזכרנו לטובה ביום הזכרון הזה.	

כי אתה יי טוב ומטיב לכל ונודה לך על הארץ

אחר רביעית יין: ועל פרי הגפן.	אחר פירות מד' מינים: ועל הפרות.	אחר אכילת מזונות: ועל המחיה. ברוך אתה יי על הארץ	אחר אכילת מעשה דגן ושתיית יין: ועל המחיה ועל פרי הגפן
הארץ ועל פרי הגפן (גפנה):	(פרותיה):	אתה יי על הארץ	ברוך אתה יי על הארץ
		ועל המחיה ועל הכלכלה:	ועל המחיה ועל פרי הגפן (גפנה)

האוכל כזית מכל מאכל, חוץ משבעת המינים, וכן השותה רביעית משקה חוץ מיין וכו' יתקין יין על פניו.  
**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, בורא נפשות רבות וחסדך על כל נפש.**  
מה שבראת להחיות בהם נפש כל חי: ברוך יי אלהינו מלך העולם.

## Candle lighting

for Shabbos:

Blessed are You, Adonoy, our God, King of the Universe, Who sanctified us with His commandments and commanded us to kindle the light of the Sabbath.

for Festivals:

Blessed are You, Adonoy, our God, King of the Universe, Who sanctified us with His commandments and commanded us to kindle the light of (the Sabbath and) the Festival.

On Yom Tov (excluding the Seventh Day of Pesach, and, outside Eretz Yisrael, also on the eight day), the night of the Seder, when the woman does not say Kiddush for herself, and on the eve of Yom Kippur, say the following after the above blessings.

### Shehechyonu

Blessed are You, Adonoy our God, King of the Universe, Who has kept us alive and sustained us and brought us to this season.

Prayer Said When Lighting Shabbos and Festival Candles

Let it be your will Adonoy, my God, and the God of my forefathers, that you should show compassion to me, my husband, sons, daughters, father, mother and to all my relatives and grant us and the entire Jewish nation a good and long life, remembering us in good memory and blessing. Record us in a recording of help and mercy; bless us with great blessings. Make our households complete and cause your Divine Presence to dwell among us. Give me the merit to raise children and grandchildren who are wise and understanding, who love Adonoy and fear God; men of truth, holy seed who are attached to Hashem; men who enlighten the world with Torah and good deeds and with every labor in the service of the Creator. Please, hear my prayer at this time in the merit of Sarah, Rivkah, Rochel and Leah, our Matriarchs. Illuminate our candles that it shall not be extinguished forever and illuminate Your face so that we are helped. Amein.

## סדר הדלקת נרות

לשבת:

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו, וצונו להדליק נר של שבת.

ליום טוב:

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו, וצונו להדליק נר של יום טוב.

ליום טוב שחל בשבת:

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו, וצונו להדליק נר של שבת ושל יום טוב.

לערב יום הכיפורים:

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו, וצונו להדליק נר של יום הכיפורים.

לערב יום הכיפורים שחל בשבת:

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו, וצונו להדליק נר של שבת ושל יום הכיפורים.

ביום טוב (חוץ ממליל שביעי של פסח, ובחול'ל גם ליל שמיני של פסח), ובליל הסדר, כשהאשה אינה מקדשת בעצמה, ובעיה"כ, מברכים אחרי הברכות הנ"ל:

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה

תפילה לאחר הדלקה

יהי רצון מלפניך, יי אלהי אלהי ישראל, שתחונן אותי (ואת אישי) ואת כל קרובי ואת  
לנו ולכל ישראל חיים טובים וארוכים, ותזכרנו בזכרון טובה וברכה, ותפקדנו ויהיה  
ישועה ורחמים, ותשכן שכינתך בינינו, וזכנו לגדל בנים ובני בנים ויגבוןם ויגבוןם  
יי, יראי אלהים אנשי אמת זרע קדש, ביי דבקים, ונמארים את העולם הזה ואת  
טובים ובכל מלאכת עבודת הבורא, אנא, שמע את תחנוני בזכות שמי ורבינו  
ולאח אמותינו, והאר נרנו שלא יכבה לעולם ועד, והאמן.

### Shalom Aleichem

Peace upon you, angels of God's service, angels of the Most High, from the King of kings-of-kings, the Holy One, blessed is He.

3 times

Come in peace, angels of peace, angels of the Most High, from the King of kings-of-kings the Holy One, blessed is He.

3 times

Bless me with peace, angels of peace, angels of the Most High from the King of kings-of-kings the Holy One, blessed is He.

3 times

Go in peace, angels of peace, angels of the Most High from the King of kings-of-kings the Holy One, blessed is He.

3 times

For His angels He will command in your behalf, to guard you in all your ways. Adonoy will guard your going and coming from now, forever.

### שלום עליכם

שְׁלוֹמֵי עֲלֵיכֶם מַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת מַלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן  
מִמְּלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

ג' פעמים

בִּואֶכְּךָ לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי  
עֲלִיּוֹן מִמְּלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

ג' פעמים

בְּרַכּוּנִי לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן  
מִמְּלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

ג' פעמים

צִאֲתְכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי  
עֲלִיּוֹן מִמְּלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

ג' פעמים

כִּי מַלְאֲכָיו יִצְוּהוּ לָךְ לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל דְרָגָתוֹ  
יְיָ יִשְׁמְרֶךָ צִאֲתְךָ וּבּוֹאֶךָ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם

## Ribon kol Ha'Olamim

Sovereign of all worlds, Master of all souls, I am full of peace. You are the life of the universe, the Only One, the merciful King of Israel who supports all who fall. You are the Creator, the holy and most exalted King. You hear our prayers, You deliver and redeem us. You are the King whose way is perfect. I give thanks to You, Lord my God and God of my fathers, for the kindness that You have shown me and I am ready to show me and my family and my friends. Blessed be You, holy angels who perform Your will, Lord of peace, bless me with peace. Remember me and my family, and all Your people of the house of Israel, for a happy and peaceful life. Supreme King, our Creator and Creator of the universe, grant that I and my family find favor in Your sight and in the sight of the people we meet. Allow us to welcome the Shabbat amid wealth, honor and without sin. Remove all sickness and suffering and poverty from us to serve You sincerely, eagerly and with reverence. May we be distinguished in Your sight and in the sight of the people we meet. You are the King of glory, for all glory is Yours. Supreme King of kings, command the heavenly angels to visit my home in mercy and to bless me on our holy day. I have lit my lights, arranged my bed and changed my clothes in honor of the Shabbat. I entered Your house to ask You to remove my sighing. I affirmed that You created the universe in six days; and I will affirm this again over my cup as I celebrate, as You commanded me to remember the Shabbat and to enjoy it will all my soul that You have placed within me. I will rest on the Shabbat, as You have commanded me, and I will sing of Your greatness. I am mindful of Your presence, O Lord; I have mercy on me while I am still in captivity; set me free and stir my heart to love You. Without discomfort I will keep You ordinances and Your laws, and worship You properly and correctly. Angels of peace, may Your coming be in peace. Bless me with peace, and bless my prepared table. May Your departure be in peace, now and forever. Amen.

## רבון כל העולמים

**רבון** כל העולמים, אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת, אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם. מֶלֶךְ אֲבִיר, מֶלֶךְ בְּרוּךְ, מֶלֶךְ גָּדוֹל, מֶלֶךְ דּוֹבֵר שְׁלוֹם, מֶלֶךְ הַדּוֹר, מֶלֶךְ וְתִיק, מֶלֶךְ זָךְ, מֶלֶךְ חַי הָעוֹלָמִים, מֶלֶךְ טוֹב וְמִטִּיב, מֶלֶךְ יַחִיד וְיִמְיּוּחָד, מֶלֶךְ כְּבִיר, מֶלֶךְ לּוֹבֵשׁ רַחֲמִים, מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, מֶלֶךְ נִשְׁגָּב, מֶלֶךְ סוֹמֵךְ נּוֹפְלִים, מֶלֶךְ עֹשֶׂה מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, מֶלֶךְ פּוֹדֵה וּמַצִּיל, מֶלֶךְ צַח וְאֵדוֹם, מֶלֶךְ קְדוֹשׁ, מֶלֶךְ רֵם וְנִשְׂא, מֶלֶךְ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה, מֶלֶךְ תַּמִּים דְּרַכּוֹ. מוֹדֵה אֲנִי לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, עַל כָּל הַחֶסֶד אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי, וְאֲשֶׁר אַתָּה עֹתִיד לַעֲשׂוֹת עִמָּי וְעַם כָּל בְּנֵי בֵּיתִי, וְעַם כָּל בְּרִיּוֹתֶיךָ בְּנֵי בְרִיתִי. וְבוֹרוּכִים הֵם מְלַאֲכֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים וְהַטְּהוֹרִים שֶׁעֲשִׂים רְצוֹנְךָ. אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם, מֶלֶךְ שֶׁהַשָּׁלוֹם שְׁלוֹ, בְּרַכְנִי בְּשָׁלוֹם, וְתִפְקוֹד אוֹתִי וְאֵת כָּל בְּנֵי בֵּיתִי וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם. מֶלֶךְ עֲלִיוֹן עַל כָּל צָבָא מְרוֹם, יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית, אַחֲלָה פְּנֵיךָ הַמְּאִירִים, שֶׁתִּזְכֶּה אוֹתִי וְאֵת כָּל בְּנֵי בֵּיתִי, לְמַצָּא חֵן וְשָׂכָל טוֹב בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל בְּנֵי אָדָם (וְחוּהָ), וּבְעֵינֵי כָּל רוֹאֵינוּ לַעֲבוֹדְתֶךָ. וְזַכְּנוּ לְקַבֵּל שַׁבְּתוֹת מִתּוֹךְ רוֹב שִׂמְחָה, וּמִתּוֹךְ עֲשֶׂר וְכִבּוֹד, וּמִתּוֹךְ מַעוֹט עֲוֹנוֹת. וְהִסֵּר מִמֶּנִּי וּמִכָּל בְּנֵי בֵּיתִי וּמִכָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, כָּל מִינֵי חוּלִי, וְכָל מִינֵי מַדּוּנָה, וְכָל מִינֵי דְלוּת וְעִנְיּוֹת וְאֲבִיוּנוּת. וְתֵן בְּנֵי יִצְרָאֵל לַעֲבֹדְךָ בְּאַמִּתּוּת וּבִירְאָה וּבְאֵהָבָה, וְנִהְיֶה מְכַבְּדִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל רוֹאֵינוּ, כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, כִּי לֹךְ נָאָה כִּי לֹךְ יָאֵה. אֲנֵא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, צוּהָ לְמַלְאֲכֶיךָ מְלַאֲכֵי הַשָּׁרָת מְשֻׁרְתֵי עֲלִיוֹן, שֶׁיִּפְקְדוּנֵי בְּרַחֲמִים, וְיִבְרַכּוּנֵי בְּבוֹאֵם לְבֵיתִי בְּיוֹם קְדְשֵׁנוּ, כִּי הִדְלַקְתִּי נְרוֹתַי וְהִצַּעְתִּי מִסֻּתִי וְהִחַלְפְתִּי שְׁמִלּוֹת לְכְבוֹד יוֹם הַשַּׁבָּת. וּבְאֵתִי לְבֵיתְךָ לְהַפִּיל תְּחִנָּתִי לְפָנֶיךָ שֶׁתַּעֲבִיר אֲנַחְתִּי, וְאֵת אֲשֶׁר בְּרָאתָ בְּשִׁשָּׁה יָמִים כָּל הַיְצוֹר. וְאֲשֶׁנָּה וְאֲשֶׁלֶּשׁ עוֹד לְהַעֲרִיד עַל מִי בְּתוֹךְ שְׁמַחְתִּי, כְּאֲשֶׁר צִוִּיתִנִּי לְזָכְרוֹ, וְלִהְתַּעַבֵּג בְּיָתֶר נִשְׁמַחְתִּי אֲשֶׁר נִתְּתָה בִּי. בּוֹרְאֵי הַשָּׁמַיִם כְּאֲשֶׁר צִוִּיתִנִּי, לְשִׁרְתֶךָ, וְכֵן אֶגִּיד גְּדֻלַּתְךָ בְּרִנָּה. וְשׁוֹיִתִּי יְיָ לְחַיִּיתִי, שֶׁתִּשְׂמַח עִמִּי עוֹד בְּגִלּוֹתַי לְגֵאֲלֵנִי, וְלַעֲוֹרֵר לְבִי לְאַהֲבָתְךָ, וְאֵז אֲשַׁמּוֹר פְּקוּדֶיךָ וְאֵת כָּל הַשְׁמִירָתִי וְאֵתפַּלֵּל כְּדָת כְּרָאוּי וְכִכּוֹן. מְלַאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם, הַנּוֹנִי לְפָנֶיךָ וְלִפְנֵי כָּל הַיְצוֹרִים וְלִפְנֵי כָּל הַשָּׁמַיִם וְלִפְנֵי כָּל הָעוֹלָם, וְלִפְנֵי כָּל הַיְצוֹרִים וְלִפְנֵי כָּל הָעוֹלָם: וְאִמְרוּ בְּרוּךְ לְשָׁלְחֵנִי הָעֶרְוֶךָ, וְצִאתְכֶם לְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, וְלִפְנֵי כָּל הַיְצוֹרִים וְלִפְנֵי כָּל הָעוֹלָם:



## Eishes Chayil

Whoever finds a valorous wife, far greater gain than that of pearls is her value. The heart of her husband trusts in her, and he will not lose anything. She repays him good and not evil all the days of her life. She seeks wool and linen, and works them willingly with her hands. She is like the merchant ships; from afar, she brings her food. She rises while it is still night and gives food to her household and tasks to her maids. She considers a field and buys it; from the fruit of her hand, she plants a vineyard. She girds herself with might and strengthens her arms. She senses that her business is good, [so] her lamp is not extinguished at night. She puts her hand to the spindle, and her palms support the distaff. Her palm she spreads out to the poor and her hands she extends to the needy. She has no fear for her household because of snow, for her entire household is clothed with scarlet [wool]. Bedspreads, she makes herself fine linen and purple [wool] are her clothing. Well-known at the gates is her husband as he sits among the elders of the land. Garments she makes and sells them, and belts, she provides for the merchants. Strength and splendor are her clothing, and smilingly [she awaits her] last day. Her mouth she opens with wisdom, and the teaching of kindness is on her tongue. She anticipates the ways of her household, and the bread of idleness, she does not eat. Her children rise and make her fortunate; her husband, and he praises her: Many daughters have attained valor but you surpassed them all. Favor is deceptive and beauty is vain; a God-fearing woman, she should be praised. Give her the fruit of her hand, and let her deeds praise her in the gates.

## אשת חיל

אִשֶּׁת חֵיל מִי יִמְצָא, וְרַחֵק מִפְּנִינִים מְכָרָהּ: בְּטַח בָּהּ לֵב בְּעֵלָהּ, וְשָׁלָל לֹא יִחְסֹר: גָּמְלַתְהוּ טוֹב וְלֹא רָע, כֹּל יְמֵי חַיֶּיהָ: דְּרִשָּׁה צְמֹר וּפְשָׁתִים, וַתַּעַשׂ בְּחֶפֶץ כַּפֶּיהָ: הִיטָה כְּאִנּוּת סוּחַר, מִמְּרוֹחַק תָּבִיא לַחֲמָה: וַתִּקֶּם בְּעוֹד לַיְלָה, וַתִּתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ, וְחֹק לְנַעֲרֹתֶיהָ: זָמְמָה שָׂדֵה וַתִּקְחָהּ, מִפְּרֵי כַּפֶּיהָ נִטְעָה כָרֶם: הִגְרָה בְּעוֹז מְתַנְיָהּ, וַתֹּאמֶץ זְרוּעוֹתֶיהָ: טָעָמָה כִּי טוֹב סַחְרָהּ, לֹא יִכְבֶּה בַלַּיְלָה נֵרָה: יָדֶיהָ שִׁלְחָה בְּכִישׁוֹר, וְכַפֶּיהָ תִּמְכּוּ פֶלֶךְ: כִּפְּהָ פָרְשָׁה לְעֵנִי, וַיְדִיהָ שִׁלְחָה לְאַבְיוֹן: לֹא תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֵג, כִּי כֹל בֵּיתָהּ לְבָשׁ שָׁנִים: מְרַבְּדִים עֲשֵׂתָהּ לָהּ, שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁה: נוֹדַע בְּשַׁעְרִים בְּעֵלָהּ, בְּשִׁבְתּוֹ עִם זִקְנֵי אֶרֶץ: סָדִין עֲשֵׂתָהּ וַתִּמְכּוּ, וַחֲגוּר נִתְּנָה לְכֹנַעְנִי: עֹז וְהִדְר לְבוּשָׁה, וַתִּשְׁחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן: פִּינִי פִתְחָה בְּחֶכְמָה, וַתּוֹרַת חֶסֶד עַל לְשׁוֹנָה: צוֹפִיָּה הִלְכוּ בֵּיתָהּ, וְלֶחֶם עֲצָלוֹת לֹא תֹאכַל: קָמוּ בְּנֵיהָ וַיֹּאשְׁרוּהָ, וַעֲלָה וַיְהַלְלָהּ: רַבּוֹת בְּנוֹת עָשׂוּ חֵיל, וְאַתְּ עָלִית עַל כֻּלָּם: וְהָיָה חַחַן וְהָבֵל הִיפִי, אִשָּׁה יְרֵאתָ יְיָ הִיא תִתְהַלֵּל: וְיִתְּנָה לְפִי מִשְׁפָּט וְיִהְיֶה לִּי מִשְׁפָּט: יְדִיהָ, וַיְהַלְלוּהָ בְּשַׁעְרִים מִשְׁפָּטֶיהָ:

**אַתְּקִינּוּ** סְעוּדַתָּא דְמַהֲמִינוּתָא. שְׁלִימַתָּא  
חֲדוּתָא דְמַלְכָא קַדִּישָׁא. אַתְּקִינּוּ  
סְעוּדַתָּא דְמַלְכָא. דָּא הִיא סְעוּדַתָּא דְחַקְל תַּפּוּחִין קַדִּישִׁין  
וְזַעִיר אַנְפִּין וְעֵתִיקָא קַדִּישָׁא. אַתְּן לְסַעְדָּא בַּהֲדָה.

שם המחבר הזמר רבי יצחק לוריא (הארי הקדוש)

אַזְמַר בְּשַׁבְּחִין, לְמִיעַל גּוּ פְתַחִין, דְּבַחְקַל תַּפּוּחִין, דְּאֲנוּן קַדִּישִׁין.  
נְזַמִּין לֵהּ הַשְׁתָּא, בְּפִתּוּרָא חֲדַתָּא, וּבְמִנְרַתָּא טַבְתָּא, דְּנַהֲרָא עַל רִישִׁין.  
יְמִינָא וְשְׂמָא לָא, וּבִינְיָהּ כְּלָה, בְּקִשׁוּטִין אֲזֵלָא, וּמֵאֲנִין וּלְבוּשִׁין.  
יַחֲבַק לָהּ בַּעֲלָה, וּבִיסוּדָא דִּילָהּ, דְּעֵבִיד נִיחָא לָהּ, יְהֵא כְּתִישׁ כְּתִישִׁין.  
צֹחִין אַף עֲקַתִּין, בְּטַלִּין וּשְׁבִיתִין, בְּרַם אַנְפִּין חֲדַתִּין, וְרוּחִין עִם נַפְשִׁין.  
חֲדוּ סִגֵּי יִיתִי, וְעַל חֲדָא תַרְתִּי, נַהֲרָא לָהּ יִמְטִי, וּבְרַכָּאן דְּנִפְשִׁין.  
קָרִיבוּ שׁוֹשְׁבֵינִין עֲבִידוּ תַקּוּנִין, לְאַפְשָׁא זִינִין, וְנוֹנִין עִם רַחֲשִׁין  
לְמַעַבְד נְשְׁמַתִּין, וְרוּחִין חֲדַתִּין, בְּתַרְתִּין וּתְלַתִּין, וּבַתְלַתָּא שְׁבַשְׁ  
וְעִטּוּרִין שְׁבַעִין לָהּ, וּמַלְכָּא דְלַעֲלָא, דִּיתַעֲטַר כְּלָא, בְּקַדִּישׁ וְרִישִׁין.  
רְשִׁימִין וְסִתִּמִּין, בְּגוּ כָּל עַלְמִין, בְּרַם עֵתִיק יוֹמִין, הֲלָא בְּטִישׁ בְּטִישִׁין.  
יְהֵא רַעּוּא קַמִּיָּה, דִּישְׁרִי עַל עַמִּיָּה, דִּיתַעֲנַג לְשִׁמְיָה, בְּמִן הַיּוֹבֵשׁ  
אַסְדַּר לְדְרוּמָא, מִנְרַתָּא דְסִתִּמָּא, וְשִׁלְחֹן עִם יִמָּא, בְּצַנְטָא אֲרִיבִין.

חֲמַרָּא גּוּ... אַסָּא, לְאַרוּס וְאַרוּסָּה, לְהַתְקַפָּא חַלְשִׁין.  
כְּתִרִין, בְּמִן יִקִּירִין, בְּשַׁבְּעִין עִטּוּרִין, דְּעַל גְּבִי חַמְשִׁין.  
שְׁכִינְתָּא תַתְּעֵטַר, בְּשִׁית נַהֲמִי לְסַטַר, בְּוִין תַתְּקַטַר, וְזִינִין דְּכְנִישִׁין.  
דִּיתִין וּשְׁבִיקִין, מְסַאָּבִין דְּרַחֲקִין, חַבִּילִין דְּמַעֲיקִין, וְכַל זִינִי חַרְשִׁין.  
לְמַעַבְד עַל רַפְתָּא כְּזִיתָּא וּכְבִיעֵתָּא, תַרְנִין יוֹדִין נְקֻטָּא, סִתִּמִּין וּפְרִישִׁין.  
מִשַׁח זִיתָּא דְכָּיָא, דְּטַחֲנִין רִיחָא וְנַגְדִּין נַחֲלִיא, בְּגוּהַ בַּלְחִישִׁין.  
הֲלָא נִימָא רְזִין, וּמַלִּין דְּגִנִּזִּין, דְּלִיתְהוֹן מִתַּחֲזִין, טְמִירִין וּכְבִישִׁין.  
אַתַּעֲטָרָא כְּלָא בְרָזִין דְּלַעֲלָא, בְּגוּ הֵא הַלּוּלָא, דְּעִירִין קַדִּישִׁין.

**וְיֵהָא**

רַעּוּא מִן קַדָּם עֵתִיקָא קַדִּישָׁא דְכָל קַדִּישִׁין, טְמִירָא דְכָל  
טְמִירִין, סִתִּמָּא דְכָלָא, דִּיתַמְשַׁךְ טַלָּא עַלָּהּ מַנְיָה לְמַלְיָא  
רִישִׁיָּה דְזַעִיר אַנְפִּין, וְלַהֲטִיל לְחַקְל תַּפּוּחִין קַדִּישִׁין, בְּנַהֲרִין דְּאֲנִפִּין בְּרַעּוּא  
וּבְחֲדוּתָּא דְכָלָא. וְיַתְמַשְׁךְ מִן קַדָּם עֵתִיקָא קַדִּישָׁא דְכָל קַדִּישִׁין, טְמִירָא  
דְכָל טְמִירִין, סִתִּמָּא דְכָלָא, רַעּוּתָּא וְרַחֲמֵי חַנּוּא וְחַסְדָּא בְּנַהֲרִין עַלָּהּ  
בְּרַעּוּתָּא וְחֲדוּתָּא, עַלִּי וְעַל כָּל בְּנֵי בֵיתִי, וְעַל כָּל הַנְּלוּיִם אֵלִי, וְעַל כָּל בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל עַמִּיָּה, וְיַפְרִקִּינָא מִכָּל עֲקַתִּין בִּישִׁין דִּייתוּן לְעַלְמָא, וְיַזְמִין וְיַתְנַהֲב  
לְנָא מְזוּנָא וּפְרַנְסַתָּא טַבְתָּא בְּלִי צָרָה וְעַקְתָּא. מִמְזַלָּא דְכָל מְזוּנָא בֵּיהּ  
תְלִיא, וְיַשְׁזַבִּינָא מַעֲינָא בִישָׁא, וּמַחֲרַבָּא דְמַלְאָךְ הַמּוֹת, וּמַדִּינָה שַׁל גִּיהַנּוּם.  
וְיִיתִי לְנָא וְלְכָל נַפְשַׁתָּא חַנּוּא וְחַסְדָּא וְחַיִּי אֲרִיכִי וּמְזוּנִי רִיחִי וְרַחֲמֵי מִן  
קַדְמִיָּה. אָמֵן כֵּן יְהִי רְצוֹן, אָמֵן וְאָמֵן.

## Kiddush for Shabbos Evening

Pour wine into a cup holding a revi'is, lift it for the sake of the Sabbath and say:

And evening came, then morning came:

The sixth day And the heavens and the earth were completed and [so were] all their hosts. And God completed, by the seventh day, His work which He had done; and He abstained on the seventh day from all His work which He had done. And God blessed the seventh day and sanctified it, for on it He abstained from all His work which God had created to do.

Attention! our masters and our teachers.

**Blessed are You, Adonoy, our God, King of the universe, Creator of the fruit of the vine.**

Blessed are you, Adonoy our God, King of the universe, Who sanctified us with His commandments and was pleased with us, and His holy Sabbath, with love and pleasure, He gave us for a heritage, a commemoration of the work of creation. For this day is the first of the days of holy convocations commemorating the exodus from Egypt. For us have You chosen and us have You sanctified from among all the peoples. And Your holy Sabbath with love and pleasure You gave us for a heritage. Blessed are You, Adonoy, Sanctifier of the Sabbath.

## קידוש ליל שבת

בלחש ויהי ערב ויהי בקר:

יום הששי: ויכלו השמים והארץ וכל צבאם:  
ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה,  
וישבת ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה:  
ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אתו, כי בו  
שבת מכל מלאכתו, אשר ברא אלהים לעשות:

סברי מרגו ורגנו ורבנותי:

**ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, בורא פרי  
הגפן:**

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו,  
ורצה בנו, ושבת קדשו באהבה וברצון הנחילנו, זכרון למעשה  
בראשית. (כי הוא יום) תחלה למקראי קדש זכר ליציאת מצרי  
(כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים), ושבת קדשך, באהבה וברצ  
הנחלתנו: ברוך אתה יי, מקדש השבת:

בשבת חוה"מ סוכות אומרים

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצו  
וצונו לישב בסכה:

## Kol Mekadeish

Whoever sanctifies the seventh day as befits... Who... preserv... the Sabbath properly so as not to desecrate... his reward... commensurate with his actions each in his camp, each man with his banner. Lovers of Adonoy, who yearn for the building of the Temple, on the Temple, on the Sabbath day be happy and rejoice, as if receiving the gift of God's inheritance. Also raise your hands in holiness and to the Almighty: Blessed is Adonoy Who granted rest to His people Israel. Seekers of Adonoy, seed of Avrohom, His beloved, who delay departing from the Sabbath and rush to welcome it; who rejoice in preserving it and to place its eiruv This is the day Adonoy has made let us exult and rejoice in it. Remember the Torah of Moses, which states the Sabbath commandment engraved for the seventh day like a bride adorned amid her friends. Pure ones inherit it and sanctify it with the words, all that He had made, And God completed by the seventh day, His work that He had done. It is a holy day, from arrival till departure; all the seed of Jacob honor it according to the King's word and decree, to rest on it and to rejoice with the pleasure of food and drink, the pleasure of food and drink, the entire congregation of Israel will do it. Extend Your kindness to those who know You, Almighty, jealous and vengeful. Those who keep the seventh day Recall and Preserve, to fulfill grant them joy with rebuilt Jerusalem and with the light of Your countenance make them radiant. Let them be sated from the abundance of Your House, and from the stream of Your delights give them drink. Help those who abstain on the seventh day, from plowing and harvesting, [may You help them] always those who walk on it with shortes and feast on it [eating three meals] in order to bless [You] three times, may their righteousness shine like the light of the seven days. Adonoy, God of Israel, [grant] perfect love Adonoy, God of Israel [grant] eternal deliverance.

## כל מקדש

כָּל מְקַדֵּשׁ שְׁבִיעֵי כְּרָאוּי לוֹ, כָּל שׁוֹמֵר שַׁבָּת כְּדַת מִחְלָלוֹ, שְׂכָרוֹ הִרְבֵּה מְאֹד עַל פִּי פְעָלוֹ, אִישׁ עַל מַחְנֵהוּ וְאִישׁ עַל דְּגָלוֹ. אוֹהֲבֵי יְיָ הַמְּחַכִּים בְּבִנְיָן אֲרִיאֵל, בְּיוֹם הַשַּׁבָּת קִדְשׁ שִׁישׁוּ וְשִׁמְחוּ כַּמְקַבְּלֵי מִתָּן נְחִילֵיאֵל, גַּם שָׂאוּ יְדֵיכֶם קִדְשׁ וְאָמְרוּ לֵאל, בְּרוּךְ יְיָ אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל. דּוֹרְשֵׁי יְיָ זָרַע אֲבָרֵהֶם אוֹהֲבוֹ, הַמְּאַחֲרִים לְצֵאת מִן הַשַּׁבָּת וּמְמַהְרִים לְבָא, וְשִׁמְחִים לְשִׁמְרוֹ וּלְעָרֵב עֲרוּבוֹ, זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נְגִילָה וְנִשְׁמַחָה בּוֹ. זָכְרוּ תּוֹרַת מֹשֶׁה בְּמִצְוֹת שַׁבָּת גְּרוּסָה, חֲרוּתָה לַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כְּכֹלָה בֵּין רַעוּתֶיהָ מְשַׁבְּצָה, טְהוּרִים יִירְשׁוּהָ וּיקְדִישׁוּהָ בְּמֵאֲמַר כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה, וְיָכַל אֱלֹהִים בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. יוֹם קְדוֹשׁ הוּא מְבֹאֵר וְעַד צֵאתוֹ, כָּל זָרַע יַעֲקֹב יִכְבְּדוּהוּ כְּדָבַר הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ, לְנוּחַ בּוֹ וּלְשִׁמְחַ בְּתַעֲנוּג אָכוֹל וְשֵׁתוֹ, כָּל עַדְת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אוֹתוֹ. מִשָּׁךְ חֶסֶדְךָ לְיִוְדְעֶיךָ אֵל קִנָּא וְנוֹקֵם, נוֹטְרֵי לַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי זָכוֹר וְשִׁמּוֹר לְהַקְוֹ שִׁמְחָם בְּבִנְיָן שְׁלָם בְּאֹר פְּנִיךָ תְּבַהֲיָם, יְרוּזֵן מְדַשֵּׁן בִּיחָד וְנִשְׁמַח עֲדִנְיָךָ תִּשְׁקֵם. עֲזֹר לְשׁוֹבְתִים בְּשַׁבְּעֵי בְּחָרִישׁ וּבְקִצִיר עֲשׂוּמִים, פּוֹסְעִים בּוֹ פְּסִיעָה קִטְנָה סוֹעֵדִים בּוֹ לְבָרֵךְ שְׁלֹשׁ פְּעֻמִּים, צְדִיקִים תִּצְהִיר כְּאֹר שְׁבַעַת הַיָּמִים, יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲהַלֵּךְ וְאֲהַלֵּךְ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל תִּשְׁוַעַת עוֹלָם

## Menucha Vesimcha

Rest and joy, a light for the Jews — is a day of rest, a day of delights; its preservers and its reciters, they bear witness that in six [days], all was created: and it still exists. Heavens above the skies, earth and seas, all the hosts of heaven high and extended; sea monsters and man and mighty beasts, for with the letters yud and hey Adonoy, created worlds. He is the one Who told His treasured people, Be careful to sanctify it from arrival till departure, the holy Sabbath, day of His delight, for on it the Almighty abstained from all His work. Through the command of the Sabbath the Almighty will strengthen you. Arise, call out to Him, He will hasten to strengthen you, [Recite] Soul of all living and also We proclaim Your might. Eat with joy, for He has already accepted you favorably. With double loaves and a great Kiddush, with abundant delicacies and generous spirit, they will merit much good, those who delight in it, with the coming of the Redeemer in the life in the World-to-Come.

## מנוחה ושמחה

מְנוּחָה וְשִׂמְחָה אֹר לַיהוּדִים, יוֹם שְׁבִתוֹן יוֹם  
מִחֲמַדִּים, שׁוֹמְרֵיו וְזוֹכְרֵיו הֵמָּה מְעִידִים, כִּי  
לְשֵׁשָׁה כָּל בְּרוּאִים וְעוֹמְדִים. שְׁמֵי שָׁמַיִם  
אֶרֶץ וַיִּמִּים, כָּל צְבָא מְרוֹם גְּבוּהִים וְרַמִּים, תַּנִּין  
וְאָדָם וְחַיֵּת רְאֵמִים, כִּי בְּיַהּ יְיָ צוּר עוֹלָמִים.  
הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר לְעַם סִגְלָתוֹ, שְׁמֹר לְקִדְשׁוֹ  
מִבְּאוֹ וְעַד צֵאתוֹ. שְׁבֵת קִדְשׁ יוֹם חֲמֻדָּתוֹ, כִּי  
בּוֹ שְׁבֵת אֵל מִכָּל מְלֹאכְתּוֹ. בְּמִצּוֹת שְׁבֵת אֵל  
יַחְלִיצֶךָ, קוּם קְרָא אֱלֹהֵי יַחֲיוֹשׁ לְאַמְצָךָ, נִשְׁמַח  
כָּל חַי וְגַם נַעֲרִיצֶךָ, אֲכַל בְּשִׂמְחָה כִּי כָּבֵד רִצְוֹן  
בְּמִשְׁנֵה לֶחֶם וְקִדּוּשׁ רַבָּה, בְּרַב מְטַעֲמִים  
וְרוּחַ נְדִיבָה, יִזְכּוּ לְרַב טוֹב הַמְּתַעֲבֵר בְּיָמֵינוּ  
בְּבִיאַת גּוֹאֵל לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא

## Mah Yedidut

How beloved is Your sweet rest! You, the Shabbat, at quietude. Thus, you will run to greet you, Come bride, Come precious bride, adorned in precious cloths. Light the candle with a blessing, complete all work and labor no more.

### Take pleasure in pleasant food, duck, quail and fish.

Before evening we prepare all the various delicacies. The poultry is all cooked while it's still day. We set out many food, we drink delicious wines, treating ourselves to every luxury at three Shabbat meals.

### Take pleasure in pleasant food, duck, quail and fish.

Inherit Jacob's heritage, an inheritance without bounds. Both poor and rich will honor it and merit redemption. If you observe the Shabbat, you will be My treasure. Work six days a week and rejoice on the seventh.

### Take pleasure in pleasant food, duck, quail and fish.

Shabbat is not for everyday matters, nor for financial accountings. Rather, thinking is permitted and so is betrothing daughters, and teaching the young. So sing a melodious tune and meditate on the beautiful words of Torah in all places and at all times.

### Take pleasure in pleasant food, duck, quail and fish.

Even your pace should be restful. Call the Shabbat a delight. The sleep on this day is praiseworthy, just right for the sleepy soul. Therefore, my soul craves You, to rest in Your love, nestling like roses on a rosebush. So will everyone rest on the Shabbat.

### Take pleasure in pleasant food, duck, quail and fish.

The rest on Shabbat is a taste of the world to come. All who take pleasure in it will merit much joy. They will be saved from the pangs of yearning for the Messiah. Let our redemption blossom forth, making the pain and crying disappear.

### Take pleasure in pleasant food, duck, quail and fish.

## מה ידידות

מה ידידות מנוחתך, את שבת המלכה, בְּכֵן נרויץ לקראתך, באי כלה נסוכה, לבוש בגדי חמודות, להדליק נר בבִּרְכָה, ותכל כל העבודות, לא תעשו מלאכה.

להתענג בתענוגים, ברבורים ושלי ודגים.

מערב מזמינים כל מיני מטעמים, מבעוד יום מוכנים, תרנגולים מפִּטְמִים, ולערך בו כמה מינים, שתות יינות מבשמים, ותפנוקי מעדנים, בכל שלש פעמים.

להתענג בתענוגים, ברבורים ושלי ודגים.

נחלת יעקב יירש, בלי מצרים נחלה, וכבדוהו עשיר ורש, ותזכו לגאולה, יום שבת אם תשמרו, והייתם לי סגלה, ששת ימים תעבדו, ובשביעי נגילה.

להתענג בתענוגים, ברבורים ושלי ודגים.

חפציך אסורים, וגם לחשוב חשבונות, הרהורים מתרים, ולשדך הבנות, ותינוק ללמדו ספר, למנצח בנגינות, ולהגות באמרי שפר, בכל פנות ומחנות.

להתענג בתענוגים, ברבורים ושלי ודגים.

הלוכך תהא בנחת, ענג קרא לשבת, והשנה משבחת, כדת נפש משיבת, בכך נפשי לך ערגה, ולנוח בחבת, כשושני סוגר, בו ינוחו בן ובת.

להתענג בתענוגים, ברבורים ושלי ודגים.

מעין עולם הבא, יום שבת מנוחה, כל המתענגים בה, יצאו לחיים, מחבלי משיח, יצלו לרוחה, פדונו תצמיח, ונס יגון ונחור, להתענג בתענוגים, ברבורים ושלי ודגים.

## Kah Ribbon

God, Master of all worlds, You are the King, the King of kings. The work of Your might and Your wondrous deeds, it is fitting to declare before You.

God, Master of all worlds You are the King, the King of kings. Praises I will present morning and night to You, holy God Who created all life, holy angels and humans beasts of the field and birds of the sky.

God, Master of all worlds You are the King, the King of kings. Great are Your works and mighty, You humble the haughty and straighten the bent; were man to live a thousand years he could not recount Your might.

God, Master of all worlds You are the King, the King of kings. Almighty to Whom belongs honor and greatness, redeem Your sheep from the mouths of lions, And bring Your people out of exile, Your people, whom You chose from all peoples.

God, Master of all worlds You are the King, the King of kings. To Your Holy Temple return and to the Holy of Holies, the place where they will rejoice, spirits and souls; and they will sing to You songs and praises in Jerusalem, city of beauty.

God, Master of all worlds You are the King, the King of kings.

## יה רבון

יה רבון עלם ועלמיא, אנת הוא מלכא מלך מלכיא,  
עובד גבורתך ותמהיא, שפר קדמך להחויא.

יה רבון עלם ועלמיא, אנת הוא מלכא מלך מלכיא.

שבחין אסדר צפרא ורמשא, לך אלהא קדישא,  
די ברא כל נפשא, עירין קדישין ובני אנשא,  
חיות ברא ועופי שמיא.

יה רבון עלם ועלמיא, אנת הוא מלכא מלך מלכיא.

רב רבין עובדיך ותקיפין, מכיך רמיא וזקיך כפיפין,  
לו יחיה גבר שגין אלפין, לא יעול גבורתך בחשבניא.

יה רבון עלם ועלמיא, אנת הוא מלכא מלך מלכיא.

אלהא די ליה יקר ורבותא, פרוק ית ענך מפום אריותא,  
ואפיק ית עמך מגו גלותא, עמך די בחרת מכל אמיא.

יה רבון עלם ועלמיא, אנת הוא מלכא מלך מלכיא.

למקדשך תוב ולקדש קדשין, אתר די בה יחדון רוחין ונפשו,  
ויזמרון לך שירין ורחשין, בירושלם קרתא אפרסא.

יה רבון עלם ועלמיא, אנת הוא מלכא מלך מלכיא.

### Tzur Mishelo

The Rock, from His [store] we have eaten, Blessed Him our faithful ones. We have satisfied ourselves and we have eaten over [some food] according to the word of Adonoy.

He nourishes His world, our Shepherd our Father. We have eaten His bread and His wine we drank. Therefore, we sing thanks to His Name and praise Him with our mouths, singing and chanting: There is nothing so holy as Adonoy.

#### The Rock...

With song and sound of thanksgiving we will bless our God for the land so desirably good that He parceled out as a heritage to our fathers. [With] food and sustenance He satisfied our souls; His kindness overwhelmed us and Adonoy is truth.

#### The Rock...

Be compassionate with Your kindness upon Your people; our Rock, upon Zion, the dwelling-place of Your Glory, the Abode, home of our splendors. May the son of David, Your servant, come and redeem us the breath of our life, the anointed of Adonoy.

#### The Rock...

May the Temple be rebuilt, the city of Zion filled, and there we will sing a new song, and with joyous singing we will come up. The Merciful One, the Sanctified One, blessed and exalted, over a full cup of wine, the bounty of Adonoy.

#### The Rock...

### צור משלו

צור משלו אכלנו ברכו אמוני. שבענו והותרנו, כדבר יי.  
הזן את עולמו רוענו אבינו, אכלנו את לחמו, ויינו  
שתינו, על כן נודה לשמו, ונהללו בפיו, אמרנו וענינו,  
אין קדוש כיי.

צור משלו אכלנו ברכו אמוני. שבענו והותרנו, כדבר יי.

בשיר וקול תודה נברך לאלהינו, על ארץ חמדה,  
שהנחיל לאבותינו, מזון וצידה, השביע לנפשנו, חסדו  
גבר עלינו, ואמת יי.

צור משלו אכלנו ברכו אמוני. שבענו והותרנו, כדבר יי.

רחם בחסדך על עמך, צורנו, על ציון משכן כבודך זבול  
בית תפארתנו, בן דוד עבדך, יבא ויגאלנו, רוח אפינו  
משיח יי.

צור משלו אכלנו ברכו אמוני. שבענו והותרנו, כדבר יי.

יבנה המקדש, עיר ציון תמלא, ושם נשיר שיר חדש,  
וברננה נעלה, הרחמן הנקדש, יתברך ויתגלה. על יום  
יין מלא, כברכת יי.

צור משלו אכלנו ברכו אמוני. שבענו והותרנו, כדבר יי.



### Tzam'ah Nafshi

My soul thirsts for God, the living God.  
My heart and body sing happily to the living God.

The living God created me and said, As I live, no man will see Me and live. **My heart...** He created all wisdom, understanding and thought, which is hidden from the eyes of all living things. **My heart...** His honor is above all as every mouth expressed His beauty. Blessed is He in whose hand are all living things. **My heart...** He separated Jacob's children to teach them His laws, so that man will do them and live. **My heart...** Who can justify himself when he is compared to dust. Truthfully, no living thing can be justified before You. **My heart...** In the heart, the evil inclination is like a snake's poison, so how can the living flesh repent? **My heart...** If the backsliders wished they could repent their evil ways before they are laid to rest in the appointed place for all who lived. **My heart...** Among those who love You, every mouth praises You. Open Your hand and satisfy all living things. **My heart...** Remember the love of the forefathers, resurrect those who sleep, bring the days when the son of Yishai lives. **My heart...** See the true woman, a maidservant who says, No! Your son is dead and mine lives. **My heart...** I bow low before You, I spread my hands in prayer at the moment I open my mouth with "Soul of all living things".

My heart...

### צמאה נפשי

צִמְאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהִים לֵאלֹהִים חַי, לְבִי וּבִשְׂרִי יִרְנְנוּ לְאֵל חַי.  
אֵל אֶחָד בְּרָאֵנִי, וְאָמַר חַי אֲנִי, כִּי לֹא יִרְאֵנִי, הָאָדָם וְחַי.  
לְבִי וּבִשְׂרִי בְּרָא כָל בְּחֻכְמָה, בְּעֵצָה וּבְמִזְמָה, מְאֹד נִעְלָמָה,  
מֵעֵינַי כָּל חַי. לְבִי וּבִשְׂרִי רָם עַל כָּל כְּבוֹדוֹ, כָּל פֶּה יַחְוֶה  
הוֹדוֹ, בְּרוּךְ אֲשֶׁר בִּידוֹ, נִפְשׁ כָּל חַי. לְבִי וּבִשְׂרִי הַבְּדִיל גִּינֵי  
תֵם, חֻקִּים לְהוֹרוֹתָם, אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם, הָאָדָם וְחַי. לְבִי  
וּבִשְׂרִי מִי זֶה יִצְטַדֵּק, נִמְשַׁל לְאֶבֶק דָּק, אֲמַת כִּי לֹא יִצְדָּק,  
לְפָנֶיךָ כָּל חַי. לְבִי וּבִשְׂרִי בְּלֵב יִצֵּר חֲשׁוֹב, כְּדָמוֹת חֲמַת  
עֲכָשׁוֹב, וְאֵיכָכָה יָשׁוּב, הַבֶּשֶׂר הַחַי. לְבִי וּבִשְׂרִי נִסְוָגִים  
אִם אָבוּ, וּמִדְרָכָם שָׁבוּ, טָרָם יִשְׁכְּבוּ, בַּיַּת מוֹעֵד לְכָל חַי.  
לְבִי וּבִשְׂרִי עַל כָּל אֶהוּדָךְ, כָּל פֶּה תִיחַדְּךָ, פּוֹתַח אֶת יְדְךָ  
וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי. לְבִי וּבִשְׂרִי זְכוֹר אֶהֱבֵת קְדוּמִים, וְהַחֲיֵם  
נִרְדָּמִים, וְקָרַב הַיָּמִים, אֲשֶׁר בֶּן יִשִׁי חַי. לְבִי וּבִשְׂרִי רִאֲוֶה  
לְגִבְרַת אֲמַת, שְׁפָחָה נוֹאֲמַת, לֹא כִּי בְנֵךְ הַמֵּת. וּבְנֵי חַי.  
לְבִי וּבִשְׂרִי אֶקוֹד עַל אִפִּי, וְאֶפְרוֹשׁ לְךָ כַּפִּי, עַל כִּי אֶפְתָּח  
פִּי, בְּנִשְׁמַת כָּל חַי. לְבִי וּבִשְׂרִי

## Yom Zeh LeYisrael

For Israel, this is a day of light and happiness, Shabbat rest.  
You gave us the commandments as we stood at Mt. Sinai,  
To keep the Shabbat and festivals throughout the year. To  
set out before me beautiful meals on a restful Shabbat.

For Israel, this is a day of light and happiness, Shabbat rest.  
It is a heartfelt pleasure for a broken nation. It is an extra  
soul for sad spirits. It removes the sadness from a troubled  
soul. Such is a restful Shabbat.

For Israel, this is a day of light and happiness, Shabbat rest.  
You have hallowed and blessed it more than all other days,  
for in six days You finished the creation of all the worlds.  
Sad people find quiet and confidence on a restful Shabbat.

For Israel, this is a day of light and happiness, Shabbat rest.  
The awesome God commands us regarding prohibited  
activity. I will merit the glory of kingship if I observe the  
Shabbat. I will bring a gift to the fearsome God, a perfumed  
offering, on a restful Shabbat.

For Israel, this is a day of light and happiness, Shabbat rest.  
Renew our Temple; remembered it was destroyed.  
Savior, give Your goodness to the sad ones, who sit on  
Shabbat singing Your praises, on a restful Shabbat.

For Israel, this is a day of light and happiness, Shabbat rest.

## יום זה לישראל

יום זה לישראל, אורה ושמחה, שבת מנוחה.  
צוית פקודים, במעמד הר סיני, שבת ומועדים, לשמור  
בכל שני, לערך לפני, משאת וארוחה, שבת מנוחה.

יום זה לישראל, אורה ושמחה, שבת מנוחה.  
חמדת הלבבות, לאמה שבורה, לנפשות נכאבות,  
נשמה יתרה, לנפש מצרה, תסיר אנחה, שבת מנוחה.

יום זה לישראל, אורה ושמחה, שבת מנוחה.  
קדשת ברכת, אותו מכל ימים, בששת כלית, מלאכת  
עולמים, בו מצאו עגומים, השקט ובטחה, שבת מנוחה.

יום זה לישראל, אורה ושמחה, שבת מנוחה.  
לאסור מלאכה, צויתנו נורא, אצקה הוד מלוכה, אם שבת  
אשמרה, אקריב שי למזרא, מנחה מרקחה, שבת מנוחה.

יום זה לישראל, אורה ושמחה, שבת מנוחה.  
ושיר אערך לה, בנגון ונעימה, מול תפארת ידלה, נשי  
לה כמהה, לסגלה תמימה, קים הבטחה, שבת מנוחה.

יום זה לישראל, אורה ושמחה, שבת מנוחה.

Accept my prayer as if it was the offering of incense; and allow me to rest today in happiness and joy in the fondness of the chosen one, with much success, on this Shabbat day of rest.

**For Israel, this is a day of light and happiness, Shabbat rest.**

We await your salvation, O great and grandest Lord, Please send us our King from the House of David; Let freedom ring, along with relaxation and prosperity on this Shabbat of rest.

**For Israel, this is a day of light and happiness, Shabbat rest.**

Renew our Sanctuary, remember the ruined city. Your goodness, our Saviour, grant to the saddened one Who spends Shabbat in song and praise on this Shabbat day of rest.

**For Israel, this is a day of light and happiness, Shabbat rest.**

Please, almighty and fearful one, look at us and help us; Redeem us quickly and absolve us. Cause our souls to rejoice in the shining light of happiness on this Shabbat day of rest.

**For Israel, this is a day of light and happiness, Shabbat rest.**

By the merit of this valued day remember all that is sacred to us, Watch over and protect us today and every day. My most awesome pure and beloved, grant us relief on this Shabbat day of rest.

**For Israel, this is a day of light and happiness, Shabbat rest.**

Let us hear loud and clear the sound of joy and of salvation; Together with the vision of deliverance, O Lord who grants salvation let the sun shine forever on this Shabbat day of rest.

**For Israel, this is a day of light and happiness, Shabbat rest.**

רצה תפלתי, כמו קרבן נחשון, ויום מנוחתך, ברנה ובששון, חביב כבת אישון, ברב הצלחה, שבת מנוחה.

יום זה לישראל, אורה ושמחה, שבת מנוחה.

ישעך קוינו, יה אדיר אדירים, בן דוד מלכנו, שלח נא לעברים, ויקרא לדרורים, רוח והנחה, שבת מנוחה.

יום זה לישראל, אורה ושמחה, שבת מנוחה.

אנא עליון נורא, הביטה עננו, פדנו במהרה, חננו חננו, שמח נפשנו, באור ושמחה, שבת מנוחה.

יום זה לישראל, אורה ושמחה, שבת מנוחה.

חדש מקדשנו, זכרה נחרבת, טובך מושיענו, תנה לנו עצבת, בשבת יושבת, בזמור ושבתה, שבת מנוחה.

יום זה לישראל, אורה ושמחה, שבת מנוחה.

זכר קדוש לנו, בזכות יקרת היום, שמר נא אותנו, ביום זה ובכל יום, דודי צח ואים, תביא רוחה, שבת מנוחה.

יום זה לישראל, אורה ושמחה, שבת מנוחה.

קול רנה וישועה, לישראל השמיעה, בבא חזיון תשועה, צור מצמיח ישועה, אור שמשי הופיעה, תמיד הזרחה, שבת מנוחה.

יום זה לישראל, אורה ושמחה, שבת מנוחה.

**אַתְּ קִיַּינוּ סְעוּדַתָּא דְמַהִימְנוּתָא. שְׁלִימְתָא**  
**חֲדוּתָא דְמַלְכָא קְדִישָׁא. אַתְּ קִיַּינוּ**  
**סְעוּדַתָּא דְמַלְכָא, דָּא הִיא סְעוּדַתָּא דְעֵתִיקָא קְדִישָׁא**  
**וְזַעִיר אַנְפִּין וַחֲקַל תְּפוּחִין קְדִישִׁין אַתְּן לְסַעְדָּא בְּהַדְיָה.**

שם המחבר הזמר רבי יצחק לוריא (הארי הקדוש)

אסדר לסעודתא. בצפרא דשבתא. ואזמין בה השתא עתיקא קדישא.  
נהורא ישרי בה. בקדושא רבא. ובחמרא טבא. דבה תחדי נפשא.  
ישדר לן שופריה. ונחזי ביקריה. ויחזי לן סתרה. דאתאמר בלחישא.  
יגלה לן טעמי. דבתריסר נהמי. דאנון את בשמיה. כפילא וקלישא.  
צורא דלעילא. דבי חיי כלא. ויתרבי חילא. ותיסק עד רישא.  
חדו חצדי חקלא. בדבור ובקלא. ומללו מלה. מתיקא כדובשא.  
קדם רבון עלמין. במלין סתימין. תגלון פתגמין. ותימרון חדושא  
לעטר פתורא. ברזא יקירא עמיקא וטמירא. ולא מלתא אושא  
ואלין מליא. יהון לרקיעיא. ותמן מאן שריא. הלא הוא קדישא.  
רבו יתיר יסגי. לעלא מן דרגה. ויסב בת זוגה. דהות פרויא.  
ידי אסחי אנא לגבי חד מנא, לסטרא חורינא, דליה דהוה ימשי  
אזמן בתלתא, בכסא דברכתא, לעלת עלה עתיקא קדישא.

י י וברוך ה' אלהינו, ב' ה' הלל נפשי, כי יי יאיר נרי, בהלו נרו עלי ראשי.  
י י וחסר על מי מנוחות ינהלני, נותן לחם לכל בשר, לחם חקי הטריפני.  
יהי רצון מלפניך, אתה אלהי קדושי, תעריך לפני שלחנך, תדשן בשמן ראשי.  
י י ונתן מנוחתך, לפני אדון השלום, והיתה שלמה מטתי, החיים והשלום.  
ישקך לאכו לפני, ללותי ליה, בכוס ישועות אשא פני, מנת כוסי רויה.  
צמאה נפשי אל יי ימלא שבע אסמי, אל ההרים אשא עיני, כהלל ולא כשמאי.  
חדות ימים ושנות עולמים, עורה כבודי עורה, ועל ראשי יהיו תמים, נר מצוה ואור תורה.  
קומה יי למנוחתך, אתה וארון ערך, קח נא אל את ברכתך, והחזק מגן חורך.

**מִזְמוֹר לְדוֹד, יי רעי לא אַחְסֵר: בְּנֹאוֹת**  
**דְּשָׂא יִרְבִּיצְנִי, עַל מִי מְנַחֹת**  
**יְנַהֲלֵנִי: נִפְשִׁי יִשׁוּבָב, יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי צְדָק לְמַעַן**  
**שְׁמוֹ: גַּם כִּי אֶלֶךְ בְּגִיא צַלְמוֹת לֹא אִירָא רָע, כִּי**  
**אַתָּה עִמָּדִי, שְׁבֹטְךָ וּמִשְׁעֲנֵתְךָ הֵמָּה יִנְחֲמֵנִי:**  
**תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שְׁלַחַן נֶגֶד צַרְרִי, דְּשֹׁנֶת בְּשֶׁמֶן**  
**רֹאשִׁי, כּוֹסֵי רוּיָה: אֵךְ טוֹב וַחֲסֵד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי**  
**חַיִּי, וְשַׁבְתִּי בְּבֵית יי לְאֶרֶךְ יָמִים:**

## Kiddush for Shabbos D

If you restrain your feet on account of Shabbos, and refrain from doing personal necessities on My holy day. If you designate Shabbos as a day of rest, holy rest, and you honor it refraining from attending to your own affairs, your personal business and discussing mundane matters, you will have delight in God, and I will cause you to rise over the heights of the world. I will provide for you the inheritance of your patriarch Yaakov for so has God spoken.

And the children of Israel shall preserve the Sabbath to maintain the Sabbath for their generations as an everlasting covenant. Between Me and between the children of Israel, it is a sign for all time that in six days Adonoy made the heavens and the earth, and on the seventh day He abstained from work, and rested.

Remember the Sabbath day to sanctify it. Six days will you labor and do all your work. But the seventh day is a Sabbath for Adonoy, your God; you may do no work, you, your son, and your daughter, your manservant and your maidservant, your animals and the stranger who is within your gates. For in six days, Adonoy made the heavens and the earth, the sea and all that is in them, and He rested on the seventh day:

**Therefore, God blessed Shabbos and sanctified it.**

Attention! our masters and our teachers.

**Blessed are You, Adonoy our God, King of the Universe, Creator of the fruit of the vine.**

Over bread: With your permission! Our masters, rabbis and teachers!

**Blessed are You, Adonoy, our God, King of the universe, Who brings forth bread from the earth.**

## קידושא רבא

ואם תשיב משבת רגלך עשות חפצך ביום קדשי וקראת לשבת ענג לקדוש  
?? מכבד וכבודתו מעשות דרכיך ממצוא חפצך ודבר דבר: אז תתענג על ??  
והרכבתיך על במתי ארץ והאכלתיך נחלת יעקב אביך כי פי ?? דבר:

**וַשְׁמַרְתֶּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת  
לְדֹרֹתֵם, בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא  
לְעוֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה ?? אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת  
הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפָשׁ:**

**זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ: שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד  
וַעֲשִׂיתָ כָּל מְלֹאכְתְּךָ: וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת לַיְי אֱלֹהֶיךָ,  
לֹא תַעֲשֶׂה כָּל מְלֹאכָה, אֶתָּה וּבִנְךָ וּבִתְּךָ עֹבְדֶיךָ וְאִמְתְּךָ  
וּבַהֲמֹתֶיךָ, וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ: כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה  
?? אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר  
בָּם, וַיִּנַּח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי:**

**עַל כֵּן בֵּרַךְ ?? אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ:**

על היין סברי מרנו ורבנו ורבותי:

**בְּרוּךְ אַתָּה ?? אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא הַגֶּפֶן**

ברשות מרנו ורבנו ורבותי:

**בְּרוּךְ אַתָּה ?? אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמוֹצֵא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ**

## Baruch Adonoy Yom Yom

Blessed is my Master day by day: He will deliver us with deliverance and redemption, And in His Name we shall exult all day, and as we receive deliverance, we will raise our head to the heights, For He is the [source of] strength for the poor, and a refuge for the needy. The tribes of Yah bear witness to [the purity of] Israel. In their distress He feels distressed [their] bondage and slavery. In a [vision] of a sapphire brick, He showed them the might of [His] love; And revealed Himself to lift them from the depths of the pit and dungeon. For with Adonoy is kindness, and with Him, is abundant redemption. How precious is His kindness, with His shadow to shield them! Into exile in Babylon, was He sent for their sake; when ships were sent down [to carry them away] He included Himself among them; and He made them [objects of] compassion before their captors, For Adonoy will not forsake His people for the sake of His great Name. In Elam He placed His throne to save His loved ones; to remove from there the strongholds of those who rebelled against Him. From beneath the sword He redeemed His servants. Praise for all His pious ones the power of His people, He will exalt. For though He afflicts, He is compassionate, according to His mercy and His abundant kindness. The he-goat, [so] great was its might, that the (vision of the) four [horns] ascended to His ennobled ones? In their hearts they intended to destroy His cherished ones; [but] through His priests He destroyed those who rose against Him. The kindnesses of Adonoy have never ended, for His mercies are inexhaustible. I was handed over to Edom, into the hands of my quarrelsome brothers who daily filled their bellies from my wealth.

His help is with me to support my pillars; and You have not

## ברוך אדני יום יום

ברוך אדני יום יום, יעמס לנו ישע ופדיום, ובשמו נגיל כל היום ובישועתו נרים ראש עליון, כי הוא מעוז לדל ומחסה לאביון. שבטי יה לישראל עדות, בצרתם לו צר, בסבלות ובעבדות, בלבנת הספיר הראם עז ידידות, ונגלה להעלותם מעמק בור ודות, כי עם יי החסד והרבה עמו פדות. מה יקר חסדו בצלו לגוננימו, בגלות בבלה שלח למענימו, להוריד בריחים נמנה בינימו, ויתנם לרחמים לפני שובימו, כי לא יטוש יי את עמו, בעבור הגדול שמו. עילם שת כסאו להציל ידידיו, להעביר משם מאזני מורדיו, מעבר בשלח פדה את עבדיו, קרן לעמו ירים תהלה לכל חסידיו, כי אם הוגה ורחם כרחמי וכרב חסדיו. וצפיר העזים הגדיל עצומיו וגם חזות ארבע על למרומיו, ובלבם דמו להשחית את רחומיו, על ידי כהן מגר מתקוממיו, חסדי יי כי לא תמנו כי לא כלו רחמינו. נסגרת לאדום ביד רעי מדני, שבכל יום ויום ממשיים כרסם מעדני, עזרתו עמי לסמוך את אדני, ויאת בישועתו כל ימי עדני, כי לא יזנח לעולם אורי רבאו לאדום

abandoned me all the days of my times, For my Father will not cast [me] away forever. When He comes from Zion, with bloodied clothes having slain in Botzrah and executed murderers, the blood of their lifeblood having reddened His garments. With His great power, He will diminish the [haughty] spirit of princes, afflicting them with His harsh wind on the day of the East Wind. On seeing that it is so, Edom's guardian angel will think that Botzrah is a refuge like Betzer, that an angel, like a man, is protected within it, and that the premeditated [killer] like the unpremeditated [killer] is held in the refuge. Love Adonoy, all His pious ones, the faithful ones whom he preserves. May the Rock command His kindness His communities to gather from the four winds unto Him to be gathered. And upon the mountain exalted above all mountains to grant us rest; and with us, He will return; the banished ones He will gather. He will bring back, is not said but He will return and gather. Blessed is our God Who has done good with us; according to His mercy and abundant kindness He did great things for us. These things and similar ones may He increase for us, to magnify His great Name, powerful, and awesome which is pronounced upon us. Blessed is He, our God Who created us for His glory to extol Him, to praise Him; and to recount His majesty. Of all peoples, His kindness has been powerful over us therefore, with whole heart, and with whole soul, and with all possessions, we proclaim Him King, and declare His Unity. May the Possessor of peace grant us blessing and peace,, from left (north) and from right (south) peace upon Israel. The merciful One, He will bless His people with peace, and they will merit to see children and grandchildren occupying themselves with Torah and with commandments, [bringing] peace upon Israel. Advisor, Almighty, Powerful One, Eternal Father, Prince of peace.

חמוץ בגדים, זבח לו בבצרה וטבח לו בבוגדים, ויז  
 נצחם מלבושיו להאדים, בכחו הגדול יבצר רוח נגידים,  
 הגה ברוחו הקשה ביום קדים. ראותו פי כן אדומי  
 העוצר, יחשב לו בבצרה תקלט כבצר, ומלאך כאדם  
 בתוכה ינצר, ומזיד כשוגג במקלט יעצר, אהבו את יי כל  
 חסידיו אמונים נצר. יצוה צור חסדו קהילותיו לקבץ,  
 מארבע רוחות עדי להקבץ, ובהר מרום הרים אותנו  
 להרבץ, ואתנו ישוב נדחים קובץ, ישיב לא נאמר כי אם  
 ושב וקבץ. ברוך הוא אלהינו אשר טוב גמלנו, כרחמיו  
 וכרב חסדיו הגדיל לנו, אלה וכאלה יוסף עמנו, להגדיל  
 שמו הגדול הגבור והנורא שנקרא עלינו. ברוך הוא  
 אלהינו שבראנו לכבודו, להללו ולשבחו ולספר הודו,  
 מכל אם גבר עלינו חסדו, לכן בכל לב ובכל נפש ובכח  
 מאדו, נמליכו ונזיחו. (מלך) שהשלוש שלו ישים עלינו  
 ברכה ושלוש, משמאל ומימין על ישראל שלום, ורחמן  
 הוא יברך את עמו בשלוש, ויזכו לראות בנים ובני בנים  
 עוסקים בתורה ובמצוות (לשמה) על ישראל ושלום  
 (פלא) יועץ אל גבור אבי עד

## Baruch Keil Elyon

Blessed is the most high Almighty Who grants rest, for the souls relief, from calamity and woe; and He will send out Zion, the city. How much longer will there be grief for a sighing soul.

**The preserver of the Sabbath, man and woman alike, are to the Almighty as pleasing as a meal-offering in a [sacred] pan.**

He Who rides atop the heavens, King of the worlds, that His people should rest on the Sabbath, He caused them to hear pleasantly [to enjoy the Sabbath] with tasty foods, with varied delicacies, with elegant garments, and a family feast.

**The preserver of the Sabbath...**

Fortunate is everyone who anticipates the double reward from the One Who sees all Who dwells in the dense cloud. An inheritance he will merit for himself in the mountain and in the valley; an inheritance and a resting-place like him for whom the sun shone.

**The preserver of the Sabbath...**

Whoever preserves the Sabbath properly, not permitting its desecration, is qualified that love of holiness be his lot. And if he fulfills the obligations of the day, fortunate is he. To the Almighty Master, his Creator, it is an offered gift.

**The preserver of the Sabbath...**

Most desired of days it was acclaimed by my God, [my] strength. Fortunate are the perfect ones, if it is kept. A fitted crown is formed on their heads; the Rock of the Worlds, His spirit rests within them.

**The preserver of the Sabbath...**

Mention the Sabbath to sanctify it; its glory when raised high is a crown on his head. Therefore, let each man provide himself delight and joy, through them to exalt himself.

**The preserver of the Sabbath...**

Holy is she to you, Sabbath the Queen, with your homes to place blessing. In all your dwellings you are to do no work, [neither] your sons and daughters, manservant and maidservant.

**The preserver of the Sabbath...**

## ברוך אל עליון

ברוך אל עליון אשר נתן מנוחה, לנפשנו פדיוס, משאת ואנחה, והוא ידרוש לציון, עיר הנדחה, עד אנה תוגיון נפש נאנחה.

השומר שבת הבן עם הבת, לאל ירצו כמנחה על מחבת.

רוכב בערבבות, מלך עולמים, את עמו לשבת, און בנעימים, במאכלי ערבבות, במיני מטעמים, במלבושי כבוד, זבח משפחה.

השומר שבת הבן עם הבת, לאל ירצו כמנחה על מחבת.

ואשרי כל חוכה, לתשלומי כפל, מאת כל סוכה, שוכן בערפל, נחלה לו יזכה בהר ובשפל, נחלה ומנוחה כשמש לו זרחה.

השומר שבת הבן עם הבת, לאל ירצו כמנחה על מחבת.

כל שומר שבת כדת מחללו, הן הכשר חבת קדש גורלו, ואם יצא חובת היום אשרי לו, אל אל אדון מחוללו, מנחה היא שלוחה.

השומר שבת הבן עם הבת, לאל ירצו כמנחה על מחבת.

חמדת הימים, קראו אלי צור, ואשרי לתמימים, אם יהיה נצור, קתר הלומים על ראשם יצור, צור העולמים, רוחו בם נחה.

השומר שבת הבן עם הבת, לאל ירצו כמנחה על מחבת.

זכור את יום השבת לקדשו, קרנו כי גבהה, נזר על ראשו, על כן יתן האדם לנפשו, ענג וגם שומחה, בהם למשחה.

השומר שבת הבן עם הבת, לאל ירצו כמנחה על מחבת.

קדש היא לכם שבת המלכה, אל תוך בתיכם, לך ירצה, בכל מושבותיכם, לא תעשו מלאכה, בניכם ובנותיכם, עבד וגם חבת.

השומר שבת הבן עם הבת, לאל ירצו כמנחה על מחבת.



## Yom Zeh Mechubad

This day is honored above all days, for on it rested the Rock of the Worlds.

Six days do your work but the seventh day is your God's, the Sabbath, do no work on it for He did everything in six days.

This day is honored above all days, for on it rested the Rock of the worlds.

It is the first of the holy convocations, a day of rest, the holy Sabbath day. Therefore, let every man recite kiddush with

his wine, over two complete loaves let him break bread.

This day is honored above all days, for on it rested the Rock of the worlds.

Eat rich foods, drink sweet drinks for the Almighty will give to all who cling to Him, garments to wear, bread as needed meat and fish and all delicacies.

This day is honored above all days, for on it rested the Rock of the worlds.

You will lack nothing on it, and will eat and be satisfied, and will bless Adonoy, your God, Whom you love; for

He has blessed you above all peoples.

This day is honored above all days, for on it rested the Rock of the worlds.

The heavens recount His glory and the earth, too, is filled with His kindness. [Behold] see that all these, His hand made, for He is the Former, His work is perfect.

This day is honored above all days, for on it rested the Rock of the worlds.

## יום זה מכובד

יום זה מכובד מכל ימים, כי בו שבת צור עולמים.

ששת ימים תעשה מלאכתך, ויום השביעי לאלהיך, שבת לא תעשה בו מלאכה, כי כל עשה ששת ימים.

יום זה מכובד מכל ימים, כי בו שבת צור עולמים.

ראשון הוא למקראי קדש, יום שבתון יום שבת קדש.

על כן כל איש בנינו יקדש, על שתי לחם יבצעו תמימים.

יום זה מכובד מכל ימים, כי בו שבת צור עולמים.

אכל משמנים שתה ממתקים, כי אל יתן לכל בו דבקים

בגד ללבוש לחם חקים, בשר ודגים וכל מטעמים.

יום זה מכובד מכל ימים, כי בו שבת צור עולמים.

לא תחסר כל בו ואכלת ושבעת, וברכת את יי

אלהיך אשר אהבת, כי ברכך מכל העמים

יום זה מכובד מכל ימים, כי בו שבת צור עולמים.

השמים מספרים כבודו, וגם הארץ מלאה תודו,

ראו כי כל אלה עשתה ידו, כי הוא הצור יי

יום זה מכובד מכל ימים, כי בו שבת צור עולמים.

### Yom Shabbaton Ein Lishkha

The day of Shabbat cannot be forgotten for its memory is like a savory fragrance. The dove found rest on this day; then, those whose strength is gone will rest.

This day is honored by the faithful, those parents and children who observe it diligently. Inscribed on two stone tablets by God, the All powerful source of strength.

#### The dove found rest on this day...

Everyone entered the covenant together as they said as one, We will do and we will listen. Then they replied openly, The Lord is One. Blessed is He who gives strength to the tired ones.

#### The dove found rest on this day...

His Holiness spoke from Mt. Sinai saying, Remember and keep the seventh day. Gird yourself with strength so you can studiously observe all of His commandments together.

#### The dove found rest on this day...

The people, that You lead like lost sheep, will remember the covenant and the oath so that nothing bad happens to them, as You promised in the times of Noah.

#### The dove found rest on this day...

### יום שבתון אין לשכוח

יום שבתון אין לשכח, זכרו כריח הניחוח, יונה מצאה בו מנוח, ושם ינוחו יגיעי כח.

היום נכבד לבני אמונים, זהירים לשמרו אבות ובנים, חקוק בשני לחות אבנים, מרב אונים ואמיץ כח.

יונה מצאה בו מנוח, ושם ינוחו יגיעי כח.

ובאו כלם בברית יחד, נעשה ונשמע אמרו כאחד, ופתחו וענו יי אחד, ברוך הנותן ליעף כח.

יונה מצאה בו מנוח, ושם ינוחו יגיעי כח.

דבר בקדשו בהר המור, יום השביעי זכור ושמור, וכל פקודיו יחד לגמור, חזק מתנים ואמיץ כח.

יונה מצאה בו מנוח, ושם ינוחו יגיעי כח.

העם אשר נע כצאן תעה, יזכר לפקדו ויריות ושבועה, לבל יעבר בם מקרה רעה, כאשור נשכח על מי נח.

יונה מצאה בו מנוח, ושם ינוחו יגיעי כח.

### Shabbath Ha'Yom La'Adonoy

Shabbath is the day for Adonoy. Eat jubilation, sing my joyous songs, Also add many of my delicacies; to preserve it like Adonoy's command.

#### Shabbath is the day for Adonoy

It is forbidden to travel on the road or to overstep the boundaries; or to engage in creative labor today; eat and drink while praising God, this day was created by Adonoy.

#### Shabbath is the day for Adonoy

And if you preserve it God will preserve you like the apple of an eye, you, your son and daughter as well. Proclaim the pleasures of the Shabbath, Then you will be granted pleasure by Adonoy.

#### Shabbath is the day for Adonoy

Eat rich foods and delicacies, and tasty foods of many varieties, soft-shelled nuts and pomegranates, eat and be filled and bless Adonoy.

#### Shabbath is the day for Adonoy

To prepare for the table delightful breads, to make for this day, three meals; the glorious Name to bless and thank, be diligent and preserve [the Shabbath] and do it my son!

#### Sabbath is the day for Adonoy

### שבת היום לה'

שַׁבַּת הַיּוֹם לִי. מְאֹד צִהְלוּ בְּרוֹנוֹי, וְגַם הֲרִבוּ מֵעֲדוֹנִי, אוֹתוֹ לְשִׁמּוֹר כְּמִצְוֹת יי.

#### שַׁבַּת הַיּוֹם לִי

מֵעֵבֶר דֶּרֶךְ וּגְבוּלִים, מַעֲשׂוֹת הַיּוֹם פְּעָלִים, לֶאֱכֹל וּלְשִׁתּוֹת בְּהִלּוּלִים, זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יי.

#### שַׁבַּת הַיּוֹם לִי

וְאִם תִּשְׁמְרֵנוּ יְהוָה יִנְצְרֶךָ כְּבַבְתָּ, אֶתְּהָ וּבְנֶךָ וְגַם הַבֵּית, וְקִרְאתָ עֲנֹג לְשַׁבַּת. אֲזִי תִתְעַנֵּג עַל יי.

#### שַׁבַּת הַיּוֹם לִי

אֲכַל מִשְׁמָנִים וּמֵעֲדוֹנִים, וּמִטְעָמִים הֲרִבָּה מִיָּנִים, אֲגוֹזֵי פֶרֶךְ וְרוֹמוֹנִים וְאֲכַלְתָּ וְשִׁבַּעְתָּ וּבִרְכַתָּ אֶת יי.

#### שַׁבַּת הַיּוֹם לִי

לְעֶרֶךְ בְּשִׁלְחֹן לֶחֶם חֲמוּדוֹת, לַעֲשׂוֹת הַיּוֹם יִלְשֵׁן סְעוּדוֹת, אֶת הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד לְבָרֵךְ וּלְהוֹדוֹת, וְלִשְׁבַּח וְלִשְׁמַח וְלִשְׁתַּחֲוֶה וְעָשׂוֹ בְּנֵי.

#### שַׁבַּת הַיּוֹם לִי

## Dror Yikra

He will proclaim for man and woman, and preserve you like the apple of the eye. Pleasant will be your name, it will not cease. Rest and be tranquil on the Sabbath day. Seek My resting place, and My sanctuary, and a sign of deliverance, make for me. Plant a branch within my vineyard, consider the cry of my people. Trample the wine-press within Botzrah and also Babylon which grew powerful. Destroy my adversaries with anger and rage, hear my voice on the day I call. God, cause the wilderness to blossom with myrtle, acacia, cypress and elm to those who encourage Sabbath observance and to those who preserve the Sabbath give them [abundant] peace as the waters of a flowing river. Crush those who stand up against me Almighty of vengeance, [smite them] with melting hearts and grief. May we open our mouth wide and let it be filled [with praise] our tongue will sing joyous songs to You. Cause your soul to know the Torah and it will be a crown on your head. Preserve the commandments of your holy One, preserve the Sabbath of your holiness.

## דרור יקרא

דרור יקרא לבן עם בת, וינצרכם כמו בבת,  
נעים שמכם ולא ישבת, שבו ונוחו ביום  
שבת. דרש נוי ואולמי, ואות ישע עשה  
עמי, נטע שורק בתוך כרמי, שעה שועת  
בני עמי. דרך פורה בתוך בצרה, וגם בבבל  
אשר גברה, נתץ צרי באף ועברה, שמע  
קולי ביום אקרא. אלהים תן במדבר הך,  
הדס שטה ברוש תדהר, ולמזהיר ולנזהר,  
שלומים תן כמי נהר. הדוך קמי אל קנא.  
במוג לבב ובמגנה, ונרחיב פה ונמלאנו  
לשוננו לך רנה. דעה חכמה לנפשך, היא  
כתר לראשך, נצור מצות קדושתך שבת  
שבת קדשך.

## Shimru Shabtotai

Observe My Shabbatot, so you will be nourished and satisfied from the glow of My blessings, when you arrive at the ultimate rest.

Accompany Me, My children; enjoy My pleasures.

It is Shabbat today for the Lord.

Accompany Me, My children; enjoy My pleasures.

Today is Shabbat for the Lord.

Call out, "Freedom;" then, I will give My blessing. With one blessing after another, I will reveal the happiness of the day. Learn from the sages to dress in your best on Shabbat, the day for the Lord.

Accompany Me, My children; enjoy My pleasures.

Today is Shabbat for the Lord.

Quickly prepare to do what Esther wants. Make an accounting with God for what was eaten and what was left. Trust Me, My faithful! Drink wine from My abundance, for it is Shabbat, the day for the Lord.

Accompany Me, My children; enjoy My pleasures.

Today is Shabbat for the Lord.

Shabbat is a day of redemption, if you observe it. Then you will be My treasure. Endure the night of exile. When, it passes, you will be before Me, filled with My hidden treasures. Today is Shabbat for the Lord.

Accompany Me, My children; enjoy My pleasures.

Today is Shabbat for the Lord.

Strengthen My city, Almighty God. Return My Temple with happiness and song. The Priests and Levites, who praise Me, will sing there. Then, you will delight in God, for today is Shabbat for the Lord.

Accompany Me, My children; enjoy My pleasures.

Today is Shabbat for the Lord.

## שמרו שבתותי

שמרו שבתותי, למען תינקו ושבעתם מזיו ברכותי, אֵל

הַמְנוּחָה כִּי בְאַתֶּם, וְלוֹו עָלַי בְּנִי, וְעַדְנֹו מַעַדְנִי,

שַׁבַּת הַיּוֹם לִי.

לְעִמַּל קְרָאוּ דְרוֹר, וְנָתַתִּי אֶת בְּרַכְתִּי, אֲשֶׁה אֶל אַחוּתָהּ לְצָרוֹ,

לְגִלוֹת עַל יוֹם שְׁמִיחָתִי, בְּגִדֵי שֵׁשׁ עִם שֵׁנִי, וְהִתְבּוֹנְנוּ מִזְקְנִי,

שַׁבַּת הַיּוֹם לִי. וְלוֹו עָלַי בְּנִי.

מִהֲרוּ אֶת הַמְנָה, לַעֲשׂוֹת אֶת דְּבַר אֶסְתֵּר וּחֲשָׁבוּ עִם הַקּוֹנֵה,

לְשֵׁלֶם אָכוֹל וְהוֹתֵר, בְּטַחוּ בִי אֲמוּנִי, וּשְׁתֹּו יִין מִשְׁמַנִּי,

שַׁבַּת הַיּוֹם לִי. וְלוֹו עָלַי בְּנִי.

הִנֵּה יוֹם גְּאֻלָּהּ, יוֹם שַׁבַּת אִם תִּשְׁמְרוּ, וְהִיִּיתֶם לִי סִגְלָה,

לִינֹו וְאַחַר תִּעְבְּרוּ, וְאִז תַּחֲיוּ לְפָנַי, וְתִמְלְאוּ צְפוּנֵי,

שַׁבַּת הַיּוֹם לִי. וְלוֹו עָלַי בְּנִי.

חִזַּק קִרְיָתִי אֵל אֱלֹהִים עֲלִיוֹן, וְהִשֵּׁב אֶת נִיטֵי בְּשׂוּחָהּ

וּבִהְגִיוֹן, יִשׁוּרוּרוּ שָׁם רִנְנִי, לְוִי וְכֹהֲנֵי, אִז תִּתְּנֵנִי לְיָי

שַׁבַּת הַיּוֹם לִי. וְלוֹו עָלַי בְּנִי.

## Ki Eshmerah Shabbat

When I guard Shabbat, God will guard me; Shabbat is an symbol of the covenant between Him and me.

One does not search for things, as on other days; nor does one discuss his everyday needs; nor talk of business; nor of kings. Rather, I will delve into God's Torah and become wise.

**A symbol of the covenant between Him and me.**

On Shabbat, I always find rest for my soul. Behold! To the first Jews, the Holy One gave a sign, the double Manna on the sixth of the week. So too, He will double my bread on the sixth of every week.

**A symbol of the covenant between Him and me.**

There is a rule in God's Torah for priests to put out the Show-Bread on Shabbat. So, too, our Rabbis forbade us to fast on Shabbat, except on the days when He atones for my sins.

**A symbol of the covenant between Him and me.**

Shabbat is a day of pleasure, of bread, wine, meat and fish. Those who mourn step backwards, for, it is a day of joy and makes me happy.

**A symbol of the covenant between Him and me.**

He, who begins to work on Shabbat, is cut off in the end. Therefore, I will cleanse my soul. I pray to God in the evening and in the morning; at Musaf time and in the afternoon, hoping He will answer me.

**A symbol of the covenant between Him and me.**

## כי אשמרה שבת

כי אשמרה שבת אל ישמרני, אות היא לעולמי עד בינו וביני.  
אסור מצא חפץ עשות דרכים, גם מלדבר בו דברי צרכים,  
דברי סחורה אף דברי מלכים, אהגה בתורת אל ותחכמיני.  
אות היא לעולמי עד בינו וביני.

בו אמצא תמיד נפש לנפשי, הנה לדור ראשון נתן קדושי מופת,  
בתת לחם משנה בששי, ככה בכל ששי יכפיל מזוני.  
אות היא לעולמי עד בינו וביני.

רשם בדת האל חק אל סגניו, בו לערך לחם פנים בפניו,  
על פן להתענות בו על פי נבוניו אסור, לבד מיום כפור עוני.  
אות היא לעולמי עד בינו וביני.

הוא יום מכבד הוא יום תענוגים, לחם ויין טוב בשור ודגים  
המתאבלים בו אחור נסוגים, כי יום שמחות הוא ותשמחו  
אות היא לעולמי עד בינו וביני.

מחל מלאכה בו סופו להקרית, על כן אכבס בו לבי כבודית,  
ואתפללה אל אל ערבית ושרית, מוסף וגם מנחה יעלה  
אות היא לעולמי עד בינו וביני.

## Seder Se'udah Shlishit

Arrange for the feast of perfect faith, joy of the Holy King. Arrange for the feast of the King. This is the feast of the field of sacred apples, the Miniature Presence, and the Holy Ancient One. Come join and partake of it.

Benei Haychalah Inhabitants of the Palace, who yearn to see the light of Your presence, will sit here at this table to see the revelation of the King.

Happily you will want to be among this group, among many angels. Be happy now, at this time, when there is much favor and no anger.

Approach Me, see My strength when there are no powerful judgments. Those evil forces are thrown outside, never to enter.

I will invite the Ancient One to Mincha, as the evil ones fade. When His will is revealed, it will void all evil forces. He will place them in their holes, hide them among the rocks. But now, at Mincha, I will bask in God's presence.

A psalm to David Adonoy is my shepherd, I shall lack nothing. In lush pastures He makes me lie, besides tranquil waters, He leads me. My soul, He restores, He directs me in paths of righteousness for the sake of His Name. Though I walk in the valley of the shadow of death, I will fear no evil for You are with me, Your rod and Your staff, they comfort me. You prepare a table for me in the full presence of my enemies. You anointed my head with oil; my cup overflows. [May] only good and kindness pursue me all the days of my life, and I shall dwell in the House of Adonoy for long days.

## סדר סעודה שלישית

אתקינו סעודתא דמהימנותא שלימתא חדותא דמלכא קדישא. אתקינו סעודתא דמלכא. דא היא סעודתא דזעיר אנפין, ועתיקא קדישא, וחקל תפוחין קדישין, אתן לסעדא בהדה.

בני היכלא, דכסיפין, למחזי זיו דזעיר אנפין. יהון הכא, בהאי תכא, דביה מלכא בגילופין. צבו לחדא. בהאי ועדא, בגו עירין וכל גדפין. חדו השתא. בהאי שעתא, דביה רעוא ולית זעפין. קריבו לי. חזו חילי, דלית דיגין דתקפין. לבר נטליו. ולא עאליו, הגי כלבין דחציפין. והא אזמין. עתיקומין, למנחה (למצחא) עדיהון חלפין. רעו דיליה. דגלי ליה, לבטלא בכל קליפין. ישוי לון בנוקביהון, ויטמרון בגו כפין. ארי השתא. במנחתא, בחדותא, דזעיר אנפין.

מזמור לדוד, יי רעי לא אחסר: בנאות דשא ירביצנו על מי מנוחות ינהלני: נפשי ישובב, ינהל במעגלי צדק למען שמו: גם כי אלך בגיא צלמות לא אירא רע, כי אתה עמדי, שבטך ומשענתך המה ינחמוני: תערוך לפני שולחן נגד צדרי, דשנת בשמן ראשי, כוסי רוייה: ירדפוני כל ימי חיי, ושבת בביית גלארך ימתי:

Moshe said: Eat it today, for today is God's Shabbos. You will not find it in the field. Since God has given you Shabbos, He has therefore given you on Friday a double portion. Sit in your place. Let no man go forth from his place on Shabbos. Therefore, God blessed the Seventh Day and sanctified it.

Attention! Our masters, rabbis and teachers!

**Blessed are You, Adonoy, our God, King of the universe,  
Creator of the fruit of the vine.**

Beloved of the soul merciful Father, draw Your servant to Your will. [Then] Your servant will run like a deer, He will bow before Your splendor. To him, Your affections will be sweeter Than the dripping of the honeycomb and all [other pleasant] tastes.

Splendid, Beautiful, Radiance of the world, my soul is lovesick for You. I beseech You, Almighty, please, heal her by showing her the pleasantness of Your radiance then she will be strengthened and healed and she will have everlasting joy.

Ancient One, let Your mercy be aroused, and please have pity upon Your beloved child; for it is long that I have yearned to behold soon the glory of Your strength. These my heart have desired, please have pity and do not conceal Yourself.

Reveal Yourself, please and spread over me, my Beloved, the shelter of Your peace, Let the earth be illuminated from Your glory, we will exult and rejoice in You. Hasten, show [us Your] love, for the time has come, and be gracious unto us as in days of old.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲכַלְהוּ הַיּוֹם, כִּי שַׁבַּת הַיּוֹם לִי, הַיּוֹם לֹא תִמְצָאֶהוּ בַשָּׂדֶה: רָאוּ כִּי יֵי נִתְּנָן לָכֶם הַשַּׁבָּת. עַל כֵּן הוּא נִתְּנָן לָכֶם בַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי לֶחֶם יּוֹמִים, שָׁבוּ אִישׁ תַּחְתּוּי אֵל יְצֵא אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי: וַיְשַׁבְתוּ הָעַם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי: עַל כֵּן בָּרַךְ יי אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֶׁהוּ:

סְבִרֵי מִדְּנָן וּרְבִנָּן וְרַבְּנֵי:

**בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:**

י דִּיד נֶפֶשׁ אַב הַרְחָמִין, מְשׁוּךְ עֲבָדְךָ אֵל רְצוּנְךָ, יְרוּץ עֲבָדְךָ כְּמוֹ אֵיל, יִשְׁתַּחֲוֶה אֵל מוֹל הַדָּרֶךְ, יַעֲרֹב לוֹ יְדִידוּתְךָ, מְנַפֶּת צוּף וְכָל טַעַם.

ה דוֹר נָאָה זִיו הָעוֹלָם, נֶפֶשִׁי חוֹלֵת אֶהְבְּתְךָ, אֲנֹא אֵל נָא רַפָּא נָא לָהּ, בְּהִרְאוֹת לָהּ נוֹעַם זִיוְךָ, אַז תִּתְחַזַּק וְתִתְרַפָּא וְהִיתָה לָהּ שְׂמִיחַת עוֹלָם.

ו תִּיק יְהִמוֹ נָא רַחֲמִיךָ, וְחוּסָה נָא עַל בֶּן אֶהוּבְךָ, כִּי זֶה כְּמָה, נִכְסוּף נִכְסַפְתִּי לְרֵאוֹת בְּתַפְאֲרֹת עֲדָךְ, אֱלֹה חֲמַדָּה לְבִי וְחוּסָה נָא וְאֵל תִּתְעַלֵּם.

ה גְּלָה נָא וּפְרוֹס חֲבִיבִי עָלַי אֶת סִפְתֵי שְׁלוֹמְךָ, תֵּאִיר אֶרֶץ מִכְבוֹדְךָ, נְגִילָה וְנִשְׂמָה לְיָדֶיךָ, מִהַר אֶהוּב כִּי בָא מוֹעֵד וְחַוֵּה פִימִי לְעוֹלָם.



## El Mistater

God hides in secret beauty. Wisdom is concealed from all the eyes. The cause of all causes, crowned with the highest crown. "You will give us, O Lord, HaShem".

In the beginning of Your primordial Torah, Your secret wisdom is written. Found in the Infinite, it is hidden. "The beginning of wisdom is the fear of HaShem". The river's paths are rivers of faith, deep waters drawn by an understanding person, splitting off into fifty gates of understanding. "Guard the faithful, HaShem". Great God, all eyes look to You. One whose loving kindness is abundant, Your kindness is higher than the heavens. Remember Your servant, O Lord of Avraham. "God's loving kindness! I will speak the praises of HaShem".

O high One, girded with strength and courage, who illuminates with an unequalled light. O feared One of Yitzchak, illuminate our judgment. "You are eternally mighty, HaShem".

Who is like you, doing greatness? The knight of Yaakov, awesome in praise, the beauty of Israel, who listens to prayers. "For You hear the prayers of the poor, HaShem".

God, The merit of the forefathers will protect us. Save us from our troubles, O Eternal One of Israel, and draw us up from the bottomless pit of exile, "to sing during the service in Your house, HaShem".

The prophets are fed from the right and from the left, found in the "eternity" and in the "glory", called Yachin and Bo'az. "All Your children learn about HaShem". The foundation of righteousness is hidden in the number seven. It is the sign of the covenant forever, the wellspring of blessing, the righteous one, foundation of the world. "You are righteous, HaShem".

Please raise again the sovereignty of David and Solomon, with the crown created by his mother, that the congregation of Israel will be called a pleasant bride. "A crown of beauty in the hand of HaShem".

Unify in strength the ten Sefirot. Cast aside those who do not see the light. They shine together like sapphire. "May my song come close to You, HaShem".

## אל מסתתר

אל מסתתר בשפירי חביון, השכל הנעלם מכל רעיון,  
עלת העלות מכתר בכתר עליון, כתר יתנו לה יי.

בראשית תורתך הקדומה, רשומה חכמתך הסתומה,  
מאין תמצא והיא נעלמה, ראשית חכמה יראת יי.

רחובות הנהר נחלי אמונה, מים צמוקים ידלם איש תבונה,  
תוצאותיה חמשים שערי בינה, אמונים נוצר יי.

האל הגדול עיני כל נגדך, רב חסד גדול על השמים חסדך,  
אלהי אברהם זכור לעבדך, חסדי יי אזכיר תהלות יי.

מרום נאדר בכח וגבורה, מוציא אורה מאין תמורה,  
פחד יצחק משפטינו האירה, אתה גבור לעולם יי.

מי אל כמוך עושה גדולות, אביר יעקב נורא תהלות,  
תפארת ישראל שומע תפלות, כי שומע אל אביונים יי.

יה זכות אבות יגן עלינו, נצח ישראל מצרותינו גאלנו,  
ומבור גלות דלנו והעלנו, לנצח על מלאכת בית יי.

מימין ומשמאל יניקת הנביאים, נצח והוד מהם נמצאים,  
יכין ובוטח בשם נקראים, וכל בניך למודי יי.

יסוד צדיק בשבעה נעלם, אות ברית הוא לעולם,  
מעין הברכה צדיק יסוד עולם, צדיק אתה יי.

נא הקם מלכות דוד ושלמה, בעטרה שעטרה לו אמו,  
כנסת ישראל פלה קרואה בנעימה, עטרת תפארת יי.

חזק מיחד כאחד עשר ספירות, ומפריד אלוף לא יראו יי,  
ספיר גזרתם יחד מאירות, תקרב רגלי יי.

## יצוה

**יצוה** צור חסדו קהלותיו לקבץ. מארבע רוחות עדין להקבץ. ובהר מרום הרים אותנו להרביץ. ואתנו ישוב נדחים קובץ. ישיב לא נאמר כי אם ושב וקבץ: ברוך הוא אלהינו אשר טוב גמלנו. כרחמיו וכרוב חסדיו הגדיל לנו. אלה וכאלה יוסף עמנו. להגדיל שמו הגדול הגבור והנורא שנקרא עלינו:

**ברוך** הוא אלהינו שבראנו לכבודו. להללו ולשבחו ולספר הודו. מכל אום גבר עלינו חסדו. לכן בכל לב ובכל נפש ובכל מאודו. נמליכו ונניחדו:

**י מלך, י מלך, י מלך, י מלך לעלם ועד:**

**י מלך, י מלך, י מלך, י מלך לעלם ועד:**

**מלך** שהשלום שלו ישים עלינו ברכה ושלום. מי יזמא ומימין על ישראל שלום. הרחמן הוא יברך את עמו בשלום. ויזכו לראות בנים ובני בנים עוסקים בתורה ומצוות על ישראל שלום. יועץ אל גבור אבי עד שור שלום.

## אין כאלהינו

אין כאלהינו, אין כמלכנו, אין כמושיענו: מי כאלהינו, מי כאדונינו, מי כמושיענו, מי כאלהינו, נודה לאדונינו, נודה למלכנו, נודה כמושיענו: ברוך אלהינו, ברוך אדונינו, ברוך מלכנו, ברוך מושיענו: אתה הוא אלהינו, אתה הוא אדונינו, אתה הוא מלכנו, אתה הוא מושיענו:

**אתה הוא אלהינו: בשמים ובארץ:**

**גבור ונערץ: גול מרבבה:**

**הוא שח ויהי: וצוה ונבראו:**

**זכרו לנצח: חי עולמים:**

**טהור עינים: יושב סתר:**

**כתרו ישועה: לבושו צדקה:**

**מעטהו קנאה: נאפד נקמה:**

**סתריו יושר: עצתו אמונה:**

**פעולתו אמת: צדיק וישר:**

**קרוב לקוראיו באמת: רם ומתנשא:**

**שוכן שחקים: תולה ארץ על בלימה:**

**חי וקים נורא ומרום וקדוש:**

וקודם ברכת המזון של כל סעודת שבת יטול ידיו במים אחרונים, ויאמר:

**ידי אסחי אנא, לגבי חד מנא. לסטרא חורינא. דלית בה ממשא:**

**אזמן בתלתא. בכסא דברכתא. לעלת עלתא. עתיקא קדישא:**

ויברך ברכת המזון ואחר הסעודה יאמר:

**אשלימו סעודתא דא. דמהימנותא שלימתא. דזרעא קדישא דישראל:**

## Havdalah

Behold! The Almighty is my deliverance, I will trust in Him and will not fear; for the strength and retribution of Adonoy was the cause of my deliverance. And You will draw water with joy, from the wellsprings of deliverance. To Adonoy belongs deliverance upon Your people is Your blessing, Selah. Adonoy of Hosts is with us a stronghold for us is the God of Jacob, Selah. Adonoy of hosts, fortunate is the man who trusts in You. Adonoy, deliver [us,] the King will answer us on the day we call. For the Jews there was light and joy, gladness and honor. So be it with us. The cup of deliverance, I will raise and upon the Name, Adonoy, will I call.

Blessed are You, Adonoy, our God, King of the Universe,  
Creator of the fruit of the vine.

Blessed are You, Adonoy, our God, King of the Universe,  
Creator of the kinds of spices.

Blessed are You, Adonoy, our God, King of the universe,  
Creator of the lights of fire.

Blessed are You, Adonoy our God, King of the universe,  
Who makes distinction between sacred and unhallowed,  
between light and darkness, between Israel and the peoples  
between the seventh day and the six work days. Blessed are  
You, Adonoy, Who makes distinction between sacred and  
unhallowed.

## סדר הבדלה

**הַבְּדִילָה**, אֵל יִשׁוּעָתִי אֲבֹטָה, וְלֹא אֶפְחָד, כִּי עָזִי  
וְזִמְרַתֶּיָּה יְיָ, וְיִהְיֶה לִּי לִישׁוּעָה. וּשְׂאֵבֶתֶם  
מִיָּם בְּשִׁשׁוֹן, מִמַּעַיְנֵי הַיִּשׁוּעָה. לֵי הַיִּשׁוּעָה, עַל  
עַמְּךָ בְּרִכְתֶּךָ סֵלָה. יְיָ צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי  
יַעֲקֹב סֵלָה. יְיָ צְבָאוֹת אֲשֶׁרִי אָדָם בּוֹטַח בְּךָ: יְיָ  
הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרָאֵנוּ: לַיהוּדִים הַיְתֵה  
אוֹרָה וְשִׂמְחָה, וּשְׁשׁוֹן וּיְקָר. כֵּן תִּהְיֶה לָנוּ. כּוֹס  
יִשׁוּעוֹת אֲשָׂא, וּבִשְׁם יְיָ אֶקְרָא:

על היין סברי מרגון ורגנו ורגותי:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִיְנֵי בְשָׂמִים.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמְבַדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ  
לְחֹל, בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם  
הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשׂוֹת  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל.

## Hamavdil

He Who makes distinction between sacred and profane, who halloweth our sins will He forgive; our seed and our wealth, our days will increase like sand and like the stars of the night. The day is gone like the shade of palm, I call to the Almighty Who fulfill me, said The Watchman, Morning came and night is gone. Your righteousness is like Mount Tabor, as my sins, pass over them like the yesterday that has passed, and a watch in the night. Gone is the time when I brought the afternoon sacrifice; who will grant me my rest? I am worn out with my sighing, I float in tears each night. My voice, let it not be removed, open for me the uplifted gates, for my head is drenched [as though] with dew my sidelocks drip with dew drops of night. Be receptive Awesome and Fearsome One, I beseech You: grant redemption, in the twilight, the evening of day, in the darkness of night. I call upon You, God: deliver me, the way of life make known to me; from poverty cause me to break out, from day until night. Cleanse the filth of my deeds lest my provokers say, Where is God Who made me, Who inspires song [Torah-study] at night! We are in Your hand like clay; pardon, please, our sins, small and great day to day speak words and night to night.

## המבדיל

הַמְבַדֵּיל  
בֵּין קֹדֶשׁ לְחַל, חֲטָאֵתֵינוּ הוּא  
יְמַחֵל, זָרְעֵנוּ וְכֶסֶפֵנוּ יִרְבֶּה  
כַּחֲסוּל, וְכַכּוֹכָבִים בַּלַּיְלָה. יוֹם פָּנָה כְּצֶל תַּמָּר, אֶקְרָא  
לֹאֵל עָלַי גּוֹמֵר, אֲמַר שׁוֹמֵר, אֶתָּא בִקְרָה וְגַם לַיְלָה.  
צְדִקְתְּךָ כְּהַר תְּבוֹר, עַל חֲטָאֵי עֲבוּר תַעֲבֹר, כִּיּוֹם  
אֶתְמוּל כִּי יַעֲבֹר, וְאֶשְׁמֹרָה בַלַּיְלָה. חֶלְפָה עוֹנֵת  
מִנְחָתִי, מִי יִתֵן מִנוּחָתִי, יִגְעָתִי בְּאַנְחָתִי, אֶשְׁחָה בְּכָל  
לַיְלָה. קוֹלִי בֶל יִנְטֹל, פֶּתַח לִי שַׁעַר הַמְּנַטֵּל, שְׂרָאֵשִׁי  
נִמְלֵא טָל, קִנְצוֹתַי רְסִיִּסִי לַיְלָה. הֶעֱתַר נוֹרָא וְאִים,  
אֲשׁוּעַ תִּנְהַ פְדִיוִם, בְּנִשְׁף בְּעֶרְבַּ יוֹם, בְּאִישׁוֹן לַיְלָה.  
קְרָאתִיךָ יְהִי הוֹשִׁיעֵנִי, אֲרַח חַיִּים תּוֹדִיעֵנִי, מִדְּלוּת  
(וּמִשְׁפֹּלוּת) תִּבְצַעֵנִי, מִיוֹם וְעַד לַיְלָה. טַהַר טַנּוּן  
מַעֲשֵׂי, פֶּן יֵאמְרוּ מִכְעִיִּסִי, אֵיךְ נָא אֱלוֹהֵי עֲשֵׂי, וְיִתֵן  
זְמִירוֹת בַּלַּיְלָה. נַחֲנוּ בִדְךָ כַּחֲמֹר, סֵלֹה עָלַי לַיְלָה  
וְחֲמֹר, יוֹם לְיוֹם יִבִיעַ אֲמַר, וְלַיְלָה לְקַלֵּה.

## Amar Adonai LeYa'akov

God spoke to Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
God chose Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
God redeemed Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
A star has risen from Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
Those who come will find their roots in Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
A ruler will come from Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
Remind Jacob of this. Do not fear, my servant Jacob.  
Delightful redemption will come to Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
Jacob, your tents are good. Do not fear, my servant Jacob.  
They will teach Your laws to Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
For there is no necromancy with Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
He sees no sin in Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
Who can count the masses of Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
God gave an oath to Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
Forgive the sin of Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
Now, release those of Jacob in captivity. Do not fear, my servant Jacob.  
God redeemed Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
Command the saving of Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
The voice is the voice of Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
Sing to Jacob. Do not fear, my servant Jacob.  
God will return Jacob's pride. Do not fear, my servant Jacob.  
Give truth to Jacob. Do not fear, my servant Jacob.

## אמר אדני ליעקב

אל תירא עבדי יעקב: אמר יי ליעקב  
אל תירא עבדי יעקב: בחר יי ביעקב  
אל תירא עבדי יעקב: גאל יי את יעקב  
אל תירא עבדי יעקב: דרך כוכב מיעקב  
אל תירא עבדי יעקב: הבאים ישרש יעקב  
אל תירא עבדי יעקב: וירד מיעקב  
אל תירא עבדי יעקב: זכור זאת ליעקב  
אל תירא עבדי יעקב: חדות ישועות יעקב  
אל תירא עבדי יעקב: טבו אוהליך יעקב  
אל תירא עבדי יעקב: יורו משפטיך ליעקב  
אל תירא עבדי יעקב: כי לא נחש ביעקב  
אל תירא עבדי יעקב: לא הביט און ביעקב  
אל תירא עבדי יעקב: מי מנה עפר יעקב  
אל תירא עבדי יעקב: נשבע יי ליעקב  
אל תירא עבדי יעקב: סלח נא לעון יעקב  
אל תירא עבדי יעקב: עתה השב שבות יעקב  
אל תירא עבדי יעקב: פדה יי את יעקב  
אל תירא עבדי יעקב: צנה ישועות יעקב  
אל תירא עבדי יעקב: קול קול יעקב  
אל תירא עבדי יעקב: רני ושמחי ליעקב  
אל תירא עבדי יעקב: שב יי את שבות יעקב  
אל תירא עבדי יעקב: תתן אמת ליעקב

## Eliyahu Ha'Navi

Eliyahu the prophet, Eliyahu the Tishbite, from Gilad. He will come to us quickly with the Messiah, the son of David. The man whose eyes saw twelve generations, The man called "Eliyahu the one" because of his appearance; The man with a leather belt girding his loins; The man who raged against worshippers of the sun; The man who rushed and swore there would be no rain from heaven; The man who withheld dew and rain three years; The man who left to find himself tranquility; The man nourished by ravens not to die in the grave; The man on whose behalf the jug and jar were blessed; The man whose admonitions attracted those longing for God; The man whom fire answered from the high heavens; The man after whom they said, "Hashem is God!" The man destined to be sent from the heavens; The man appointed over all good tidings; The man who is the trusty agent to return children's hearts to their parents; The man who proclaimed in splendor, "I acted zealously for Hashem!" The man who rode fiery horses in a stormy wind; The man who never felt the taste of death and burial; The man, Tishbi - may he rescue us from the lion's mouth; May he herald good tidings for us; May he gladden children with parents at the departure of Shabbat. The man called "Tishbi" in addition to his name; Make our Torah study be successful through him. Let us hear speedily from his mouth the good tidings; May he remove us from darkness to light. The man who was zealous in protecting the Lord's name. The man who was assured peace by the Lord's messenger of hope. The man who came forward and atoned for the people of Israel. Happy is he who saw Eliyahu's face in a dream. Happy is he who greeted Eliyahu with Shalom! and returned Eliyahu's greeting with Shalom! The Lord will bless His people with Shalom, peace. As it is written: Behold I am sending you Eliyahu the prophet before the arrival of the great and awesome day of the Lord. He will restore the love of parents for their children and the love of children for their parents.

## אליהו הנביא

**אֱלֹהֵינוּ**  
הַנְּבִיא אֱלִיהוּ הַתְּשִׁבִי אֱלִיהוּ הַגִּלְעָדִי בְּמַהְרָה יבא  
אֵלֵינוּ עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד. אִישׁ אֲשֶׁר קָנָא לְשֵׁם הָאֵל.  
אִישׁ בְּשׂוּר שְׁלוֹם עַל־יְדֵי יְקוּתִיאֵל. אִישׁ גֵּשׁ וְיִכְפֹּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. אֱלִיהוּ:  
אִישׁ דּוֹרוֹת שָׁנִים עֶשֶׂר רָאוּ עֵינָיו. אִישׁ הַנִּקְרָא בְּעַל שַׁעַר בְּסַמְנָיו.  
אִישׁ וְאָזוֹר עוֹר אָזוֹר בְּמַתְנָיו. אֱלִיהוּ: אִישׁ זַעַף עַל עוֹבְדֵי חַמְנִים.  
אִישׁ חָשׁ וְנִשְׁבַּע מֵהָיִוֹת גִּשְׁמֵי מְעוּנִים. אִישׁ טַל וּמָטָר עֶצֶר שֶׁלֹּשׁ  
שָׁנִים. אֱלִיהוּ: אִישׁ יִצְאָא לְמִצְאָא לְנַפְשׁוֹ נַחַת. אִישׁ כִּלְכָלוּהוּ הָעוֹרְבִים  
וְלֹא מָת לְשַׁחַת. אִישׁ לְמַעַנּוֹ נִתְבָּרְכוּ כֵּד וְצַפְחַת. אֱלִיהוּ: אִישׁ  
מוֹסְרָיו הִקְשִׁיבוּ כְּמֵהִים. אִישׁ נֶעְנָה בְּאֵשׁ מִשְׁמֵי גְבוּהִים. אִישׁ סָחוּ  
אֲחֵרָיו יי הוּא הָאֱלֹהִים. אֱלִיהוּ: אִישׁ עֲתִיד לְהִשְׁתַּלַּח מִשְׁמֵי עַרְבוֹת.  
אִישׁ פְּקִיד עַל כָּל בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת. אִישׁ צִיר נֶאֱמָן לְהָשִׁיב לֵב בְּנִים עַל  
אָבוֹת. אֱלִיהוּ: אִישׁ קָרָא קָנָא קָנָא לִי בְּתַפְאָרָה. אִישׁ רָכַב עַל סוּסֵי  
אֵשׁ בְּסַעֲרָה. אִישׁ שָׁלָא טַעַם טַעַם מִיתָה וְקַבּוּרָה. אֱלִיהוּ: אִישׁ תְּשִׁבִי  
יִצְלֵנוּ מִפֵּי אֲרִיּוֹת. יְבַשְׂרֵנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת. יִשְׁמַחְנוּ בְּנִים עַל אָבוֹת  
בְּמוֹצָאֵי שַׁבָּתוֹת. אֱלִיהוּ: אִישׁ תְּשִׁבִי עַל שְׁמוֹ נִקְרָא. תְּצַלִּיחֵנוּ  
יְדוֹ בְּתוֹרָה. תְּשַׁמְעֵנוּ מִפִּי בְּשׂוֹרָה טוֹבָה בְּמַהְרָה. תּוֹצִיאֵנוּ מֵאִפְקַיִם  
לְאוּרָה. אֱלִיהוּ: אֲשֶׁרֵי מִי שְׂרָאָה פְּנָיו בְּחֵלוֹם. אֲשֶׁרֵי מִי שֶׁלֹּא לוֹ  
שְׁלוֹם וְהִחְזִיר לוֹ שְׁלוֹם. יי יְבָרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם. אֵל הַכְּתוּב וְהַיְחָדָשׁ  
אֲנֹכִי שֶׁלַח לְכֶם אֶת אֱלִיהוּ הַנְּבִיא לְפָנֵי בְּאֵ יוֹם יי הַגְּדוֹל וְהַיְחָדָשׁ  
לֵב אָבוֹת עַל בְּנִים וְלֵב בְּנִים עַל אָבוֹת. אֱלִיהוּ: אִישׁ

## קידוש ליל שלוש רגלים

כשחל יו"ט בשבת מתחילין כאן:

בלחש ויהי ערב ויהי בקר:

יום הששי ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל אלהים ביום השביעי, מלאכתו אשר עשה, וישבת ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים את יום השביעי, ויקדש אותו, כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות:

כשחל יו"ט בחול מתחילין כאן: סברי מרגן ורבגן ורבובתי:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן:

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר בחר בנו מכל עם ורוממנו מכל לשון וקדשנו במצותיו ותתן לנו יי אלהינו באהבה (לשבת שבתות למנוחה ו) מועדים לשמחה, חגים וזמנים לששון את יום (לשבת השבת) הזה ואת יום**

לפסח: חג המצות הזה, זמן חרותנו לשבועות: חג השבועות הזה, זמן מתן תורתנו לסוכות: חג הסוכות הזה, זמן שמחתנו לשמ"ע ולש"ת: שמיני עצרת החג הזה, זמן שמחתנו (לשבת באהבה) מקרא קדש זכר ליציאת מצרים, כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים, (לשבת ו) שבת) ומועדי קדשך (לשבת באהבה וברצון) בשמחה ובששון הנחלתנו: ברוך אתה יי, מקדש (לשבת השבת ו) ישראל והזמנים:

בליל ראשון של סוכות אומרים תחלה לישב בסוכה ואח"כ שהחינו:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, שהחיינו וקיימנו והגייענו לזמן הזה: ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו וצונו לישב במכה:

כשחל יו"ט במוצאי שבת מקדשין יקנה"ז ר"ת יין, קידוש, נר, הבדלה, זמן:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, בורא מאורי האש:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, המבדיל בין קדש לחול, בין אור לכה, בין יום לעמים, בין יום השביעי לששת ימי המעשה. בין קדשת שבת וזמנים להבדלת, ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשה הבדלת וקדשת את ישראל בקדשתך: ברוך אתה יי, המבדיל בין קדש לחול ומברך חינו:

## קידושא רבא ליום טוב

אתה יי אלהינו מלכא שלימתא חדותא דמלכא קדישא.

דא היא סעודה דא דקודשא בריך הוא ושכינתיה:

אם תשיב משבת רגלך עשות חפצך ביום קדשי וקראת לשבת ענג לקדוש מכבד וכבודתו מעשות דרכיך ממצוא חפצך ודבר דבר: אז תתענג על יי והרכבתיך על במתי ארץ והאכלתיך נחלת יעקב אביך כי פי יי דבר:

ושמו בני ישראל את השבת, לעשות את השבת לדורתם, ברית עולם: ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם, כי ששת ימים עשה יי את השמים ואת הארץ, וביום השביעי שבת וינפש:

זכור את יום השבת לקדשו: ששת ימים תעבד ועשית כל מלאכתך: ויום השביעי שבת ליי אלהיך, לא תעשה כל מלאכה, אתה ובנך ובתך עבדך ואמתך ובהמתך, וגרך אשר בשעריך: כי ששת ימים עשה יי את השמים ואת הארץ, את הים ואת כל אשר בסם, וינח ביום השביעי:

על כן ברוך יי את יום השבת ויקדשהו:

כשחל בחול ממשיכים מכאן:

**אלה מועדי יי מקראי קדש אשר תקראו אתם במועדים: וידבר משה את מעדי יי אל בני ישראל:**

על היין סברי מרגן ורבגן ורבובתי:

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, בורא פרי הגפן.**

בסוכות אומר:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו וצונו לישב בסכה:

שירים חסידיים

**אשרי יושבי ביתך**

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה,  
אשרי העם שפכה לו,  
אשרי העם שה' אלוקיו:

**כה אמר ה'**

כה אמר ה' מצא און במידבר  
עם שרידי חרב  
הלך להרגיעו ישראל.

**קול רנה וישועה**

קול רנה וישועה, באהלי צדיקים.  
ימין ה' עושה חיל  
ימין ה' רוממה, ימין ה' עושה חיל

**כל העולם כלו**

כל העולם כלו גִּשְׁר צר מאד  
והעקר לא לפחד כלל.

**ותן בנו**

ותן בנו יצר טוב לעבדך  
באמת וביראה ובאהבה.

**שומר ישראל**

שומר ישראל, שמור שארית  
ישראל ואל יאבד ישראל,  
האומרים "שמע ישראל"

**אשירה ל-ה'**

אשירה ל-ה' בחיי אומרה  
לאלוקי בעודי יערב עליו שיחי  
אנכי אשמח ב-ה':

תמו חטאים מן הארץ  
ורשעים עוד אינם  
ברכי נפשי את ה' הללני-ה:

**ברכך ה' מציון**

ברכך ה' מציון וראה בטוב ירושלים.  
ברכך ה' מציון כל ימי חיך.

וראה בנים לבניך,  
שלום על ישראל.

**הנה אנוכי**

הנה אנוכי שולח לכם  
את אליהו הנביא  
לפני בא יום ה' הגדול והנורא  
והשיב לב אבות על בנים  
ולב בנים על אבותם.

**ברכך ה' מציון**

ברכך ה' מציון וראה בטוב ירושלים.  
ברכך ה' מציון כל ימי חיך.  
וראה בנים לבניך,  
שלום על ישראל.

שירים חסידיים

**שירי תשובה**

שירי תשובה רעים האהבה,  
כשמחך וצריך בגן עדן מקדם.

**אשר ברא**

אשר ברא ששון ושמחה, חתן  
וכלה, רנה, דיצה וחדנה, אהבה  
ואחווה, שלום ורעות, מהרה !!  
אלהינו ישמע בערי יהודה ובחוצות  
ירושלים, קול ששון, וקול שמחה,  
קול חתן וקול כלה.

**אגיל ואשמח**

אגיל ואשמח בלבבי  
בראותי כי מאיבי תריב  
ריבי ולציון גואל תביא.

**פיצד מרקדין**

פיצד מרקדין לפני הפלה  
כלה נאה וחסדה.

**שיש עליך**

שיש עליך אלוקיך  
כמשוש חתן על כלה.

**ענבי הגפן**

ענבי הגפן בענבי הגפן  
דבר נאה ומתקבל.

**סימן טוב**

סימן טוב ומזל טוב  
הא לנו וכל ישראל אמן.

**מהרה ה'**

מהרה ה' אלקינו ישמע בערי יהודה  
ובחוצות ירושלים קול ששון וקול  
שמחה, קול חתן וקול כלה,  
קול מצהלות חתנים מחפתם  
ונצרים ממשתה נגינתם.

**כשם שאני**

כשם שאני רוקד כנגדך ואיני  
יכול לנגוע בך, כך לא יוכלו כל  
אויבי לנגוע בי לרעה.

**והיו למשסה**

והיו למשסה שאסוף  
ורחקו כל מבלעיך  
שיש עליך אלוקיך  
כמשוש חתן על כלה.

**עוד ישמע**

עוד ישמע בערי יהודה  
ובחוצות ירושלים,  
קול ששון, וקול שמחה,  
קול חתן וקול כלה